



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.ca

June 16, 2017

959 - 1004

Le 16 juin 2017

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	959-961	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	962	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing on applications for leave	963 - 964	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	965 990-	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Pronouncements of appeals reserved	991	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	992-1004	Sommaires de jugements récents

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Corneliu Prisecaru et al.
Corneliu Prisecaru

v. (37591)

Intact Insurance (Ont.)
Vanda A. Santini
Agro Zaffro LLP

FILING DATE: 09.05.2017

Tahar Amrane
Tahar Amrane

c. (37599)

York University (Ont.)
Alexander D. Pettingill
Thomas Gold Peningill LLP

DATE DE PRODUCTION : 29.05.2017

Apotex Inc.
Harry B. Radomski
Goodmans LLP

v. (37593)

Her Majesty the Queen (F.C.)
Gina M. Scarcella
A.G. of Canada

FILING DATE: 05.06.2017

Succession de feu Jean Bigras
Jacques Guernon
Guernon Avocats S.A.

c. (37597)

Investissements Monit inc. (Qc)
Matthew Liben
Stikeman Elliott s.e.n.c.r.l., s.r.l.

DATE DE PRODUCTION : 29.05.2017

Brent Chapman
Martin Sheard
Tevlin, Gleadle Curtis

v. (37592)

**GPM Investment Management and Integrated
Asset Management Corporation (Ont.)**
Christopher J. Cosgriffe
Woolgar VanWiechen Cosgriffe Ducoffe
LLP

FILING DATE: 02.06.2017

David Barer
Leon J. Greenberg
Sternthal, Katznelson, Montigny

v. (37594)

Knight Brothers LLC (Que.)
Jonathan Franklin
Franklin & Franklin

FILING DATE: 05.06.2017

Yvan Branconnier
Pierre Spain
Biron, Spain

c. (37607)

Sa Majesté la Reine (Qc)
Benoît Larouche
Directeur des poursuites criminelles et
pénales du Québec

DATE DE PRODUCTION : 05.06.2017

Ade Olumide
Ade Olumide

v. (37602)

**Her Majesty the Queen in Right of Canada et
al. (F.C.)**
Daniel Caron
A.G. of Canada

FILING DATE: 27.01.2017

Ade Olumide
Ade Olumide

v. (37604)

**Her Majesty the Queen in Right of Canada et
al. (F.C.)**
Daniel Caron
A.G. of Canada

FILING DATE 27.01.2017

Sa Majesté la Reine
Nicolas Abran
Directeur des poursuites criminelles et
pénales du Québec

c. (37587)

Christian Bertrand (Qc)
Marie-Hélène Giroux
Monterrosso, Giroux, Lamoureux,
avocats

DATE DE PRODUCTION : 29.05.2017

Teamsters Canada Rail Conference

**Nadine Watchmaker-Wolfe, a minor by her
Next friend, Steve Wolfe et al.**
Nore-Aldein Assiff
Assiff Law Office

v. (37609)

Sonex Construction Ltd. (Alta.)
Connor B. Glynn
Parlee McLaws LLP

FILING DATE: 05.06.2017

Ade Olumide
Ade Olumide

v. (37603)

Conservative Party of Canada (F.C.)
Paul D'Angelo
Perley-Robertson, Hill & McDougall

FILING DATE: 27.01.2017

Ade Olumide
Ade Olumide

v. (37605)

**Her Majesty the Queen in Right of Canada et
al. (F.C.)**
Daniel Caron
A.G. of Canada

FILING DATE 27.01.2017

**Attorney General of Canada on behalf of the
United States of America**
Diba B. Majzub
A.G. of Canada

v. (37588)

Shane Donald Fraser et al. (B.C.)
Jason B. Gratl
Gratl & Company

FILING DATE : 30.05.2017

Joseph Briante by his Litigation Guardian

Sylvain Beauchamp
Melançon, Marceau, Grenier & Sciortino

v. (37590)

Canadian National Railway Company (Que.)

Guy J. Pratte
Borden Ladner Gervais s.e.n.c.r.l., s.r.l.

FILING DATE: 30.05.2017

Minister of Justice of Canada

Ginette Gobeil
A.G. of Canada

v. (37601)

Joseph Damgajian (Que.)

Pierre Poupart
Poupart, Dadour, Touma et Associés

FILING DATE : 05.06.2017

Charles Zubovits

Charles Zubovits

v. (37589)

**Her Majesty the Queen in Right of Ontario as
Represented by the Minister of Environment
and Energy et al. (Ont.)**

Stewart M. McMahon
A.G. of Ontario

FILING DATE: 17.03.2017

Damion Sinclair

Timothy E. Breen
Fleming, Breen

v. (37598)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Andreea Baiasu
A.G. of Ontario

FILING DATE: 26.05.2017

Carol Briante et al.

Robert W. Cameron
Robert W. Cameron Law Corporation

v. (37595)

**Vancouver Island Health Authority doing
business as Royal Jubilee Hospital et al. (B.C.)**

Neil Carfra
Carfra Lawton LLP

FILING DATE: 02.06.2017

Ade Olumide

Ade Olumide

v. (37600)

**Her Majesty the Queen in Right of Canada et
al. (F.C.)**

Daniel Caron
A.G. of Canada

FILING DATE 27.01.2017

Marie-Lourdes Février et autre

Marie-Lourdes Février

c. (37583)

Agence du revenu du Québec et autre (Qc)

Louis Riverin
Larivière Meunier

DATE DE PRODUCTION : 28.04.2017

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

JUNE 12, 2017 / LE 12 JUIN 2017

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Wagner and Gascon JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Wagner et Gascon**

- | | | | | |
|----|-------|--|----|---|
| 1. | 37547 | Syed Irbaz Shah
(Alta.) (Criminal) (By Leave) | v. | Attorney General of Canada on behalf of the
United States of America |
| 2. | 37454 | Kris Gowdy
(Ont.) (Criminal) (By Leave) | v. | Her Majesty the Queen |
| 3. | 37541 | Guy Larochelle
(Qc) (Civile) (Autorisation) | c. | Denis Paquet |
| 4. | 37520 | Jim Lysons
(Alta.) (Civil) (By Leave) | v. | Alberta Land Surveyors' Association |
| 5. | 37498 | Vancouver Career College (Burnaby) Inc., dba
Vancouver Career College, also dba CDI
College, also dba Vancouver College of Art and
Design also dba Eminata Group
(B.C.) (Civil) (By Leave) | v. | Vancouver Community College |

**CORAM: Abella, Karakatsanis and Brown JJ.
Les juges Abella, Karakatsanis et Brown**

- | | | | | |
|----|-------|--|----|--|
| 6. | 37491 | Her Majesty the Queen
(Ont.) (Criminal) (By Leave) | v. | Jermin Shivrattan, et al. |
| 7. | 37531 | J.T.
(Ont.) (Criminal) (By Leave) | v. | Her Majesty the Queen |
| 8. | 37325 | Angleland Holdings Inc., et al.
(B.C.) (Civil) (By Leave) | v. | Gregory N. Harney law Corporation dba, et
al. |
| 9. | 37539 | St. John's Dockyard Limited
(N.L.) (Civil) (By Leave) | v. | City of St. John's |

**CORAM: Moldaver, Côté and Rowe JJ.
Les juges Moldaver, Côté et Rowe**

- | | | | | |
|-----|-------|---|----|---|
| 10. | 36986 | Her Majesty the Queen
(N.B.) (Criminal) (By Leave) | v. | Dennis James Oland |
| 11. | 37505 | Denis Saciragic
(Ont.) (Criminal) (By Leave) | v. | Her Majesty the Queen |
| 12. | 37558 | Placid Inc.
(Man.) (Civil) (By Leave) | v. | Seven Oaks General Hospital |
| 13. | 37525 | Masaru Gennai
(FC) (Civil) (By Leave) | v. | Minister of Citizenship and Immigration |

JUNE 15, 2017 / LE 15 JUIN 2017

37514 Charles Gerald Patrick v. Her Majesty the Queen
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

An oral hearing of the application for leave to appeal is ordered in accordance with s. 43(1.2) of the *Supreme Court Act*, R.S.C., 1985, c. S-26. The hearing date will be fixed by the Registrar.

Charter of Rights – Constitutional law – Search and seizure – Investigative detention – Search power incidental to investigative detention – Does a police officer have the power to question a detainee during the course of conducting a pat-down search incident to an investigative detention?

In the early morning hours of December 11, 2013, the Applicant and his three other passengers were stopped in a vehicle. The investigating officer believed the group was associated with a local drug house. Insurance inquiries made during the stop led the officer to believe the vehicle had been obtained fraudulently. Backup soon arrived on the scene. The Applicant and his passengers were asked to exit the vehicle. Upon exiting the vehicle, the officer observed a bulge in the Applicant's jacket. She asked the Applicant, "Do you have anything on you?" The Applicant responded that he had a shotgun. The firearm was seized and the Applicant was placed under arrest. The Applicant was not afforded an opportunity to speak with counsel until arriving at the police detachment about 40 minutes after the roadside stop occurred. He was ultimately charged in an eight count indictment with a variety of firearm-related offences.

December 15, 2015
Supreme Court of British Columbia
(Hyslop J.)
No. 97293
2015 BCSC 2362

Acquittal on all counts.

February 3, 2017
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Harris, Goepel and Fitch JJ.A.)
No. CA43342
[2017 BCCA 57](#)

Appeal allowed in part and new trial ordered on three counts.

April 3, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

37514 Charles Gerald Patrick c. Sa Majesté la Reine
(C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La tenue d'une audience pour décider la demande d'autorisation d'appel est ordonnée, conformément à l'article 43(1.2) de la *Loi sur la Cour suprême*, L.R.C., 1985, c. S-26. La date d'audience sera fixée par le registraire.

Charte des droits – Droit constitutionnel – Fouilles, perquisitions et saisies – Détention aux fins d'enquête – Pouvoir de fouille accessoire à la détention aux fins d'enquête – Un policier a-t-il le pouvoir d'interroger un détenu au cours d'une fouille par palpation accessoire à une détention aux fins d'enquête?

Au petit matin, le 11 décembre 2013, le demandeur et ses trois passagers ont été interceptés à bord d'un véhicule. La policière qui menait l'enquête croyait que le groupe était lié à une planque de drogue locale. Les vérifications d'assurances effectuées lors de l'interception ont amené la policière à croire que le véhicule avait été obtenu frauduleusement. Des renforts sont arrivés sur les lieux peu après. La policière a demandé au demandeur et à ses passagers de sortir du véhicule. À leur sortie du véhicule, la policière a observé un renflement du blouson du demandeur. Elle a lui demandé s'il portait quelque chose sur lui et celui-ci a répondu qu'il avait un fusil de chasse. L'arme à feu a été saisie et le demandeur a été mis en état d'arrestation. Le demandeur ne s'est vu offrir l'occasion de parler à un avocat qu'à son arrivée au poste de police environ 40 minutes après le contrôle routier. Le demandeur a finalement été l'objet de huit chefs d'accusation de diverses infractions liées aux armes à feu.

15 décembre 2015
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Hyslop)
N° 97293
2015 BCSC 2362

Acquittement à l'égard de tous les chefs d'accusation.

3 février 2017
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Harris, Goepel et Fitch)
N° CA43342
[2017 BCCA 57](#)

Arrêt accueillant l'appel en partie et ordonnant un nouveau procès à l'égard de trois chefs d'accusation.

3 avril 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

JUNE 15, 2017 / LE 15 JUIN 2017

37373 **Cowichan Valley Regional District v. Cobble Hill Holdings Ltd., South Island Aggregates Ltd. and South Island Resource Management Ltd. (B.C.) (Civil) (By Leave)**

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the reply is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Numbers CA43548 and CA43549, 2016 BCCA 432, dated November 3, 2016, is dismissed with costs.

Natural resources — Mines and minerals — Mine reclamation — Administrative law — Appeals — Standard of review — Land use planning — Permitted uses of land under *Mines Act*, R.S.B.C. 1996, c. 293, s. 10, and under zoning bylaw enacted pursuant to *Local Government Act*, S.B.C. 2016, c. 1 — Whether the correctness standard is the proper standard of appellate review for the characterization of a land use under provincial and local land use regimes — Whether the Court of Appeal used the proper approach to reconciling an alleged conflict between provincial enactments related to land use management, environmental protection and mining, and delegated decisions made pursuant to those enactments — Whether the authority granted to local governments to regulate soil deposit restricts their authority to regulate land use pursuant to local government enabling legislation.

Cobble Hill Holdings Ltd. is the fee simple owner of a parcel of land on Vancouver Island. South Island Aggregates Ltd. began to operate a rock quarry on that land in 2006, and South Island Resource Management Ltd. took over the quarry operation in 2015. The land was initially zoned for residential use. A provincial quarry permit authorized reclamation of the site using “clean” soil and required that the land be restored to the pre-quarry residential use. In 2007, the zoning was changed to F-1 (primarily forestry). After various amendments, the permit allowed reclamation via the management and processing of contaminated soil by a landfill facility (where contaminated soil is permanently encapsulated in engineered cells, then capped with three metres of clean fill) or a soil treatment facility (which allows organic contaminants to biodegrade prior to being deposited into the quarry cavity). The permit did not require the soil treatment facility.

The Cowichan Valley Regional District made a petition claiming that the landfill and the soil treatment facility were not permitted land uses under the *Electoral Area “B” Zoning Bylaw No. 985 – Shawinigan Lake* (the “zoning bylaw”) and requesting declaratory and injunctive orders intended to prevent the on-site reclamation process. It also filed an appeal of the permit with the Environmental Appeal Board. The appeal was stayed pending the Board’s decision. When the Board dismissed the appeal, the District resurrected its petition. The petition was initially granted, in large part, but an appeal was substantially allowed and a cross appeal was dismissed.

March 21, 2016
Supreme Court of British Columbia
(MacKenzie J.)
[2016 BCSC 489](#)

Declarations that soil treatment facility, landfill facility, and permanent encapsulation of contaminated soil not originating on the property are not permitted uses; injunction against using, allowing or permitting those uses of the property issued; application for mandatory injunctions dismissed

November 3, 2016
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Smith, Dickson, Fitch J.J.A.)
[2016 BCCA 432](#)

Appeal allowed, excepting the order enjoining the operation of the soil treatment facility; cross-appeal dismissed

December 29, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

February 14, 2017
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file Reply filed

37373 Cowichan Valley Regional District c. Cobble Hill Holdings Ltd, South Island Aggregates Ltd. et South Island Resource Management Ltd. (C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réplique est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA43548 et CA43549, 2016 BCCA 432, daté du 3 novembre 2016, est rejetée avec dépens.

Ressources naturelles — Mines et minéraux — Restauration de mines — Droit administratif — Appels — Norme de contrôle — Aménagement du territoire — Utilisations autorisées du sol en vertu de la *Mines Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 293, art. 10, et en vertu du règlement de zonage pris en application de la *Local Government Act*, S.B.C. 2016, ch. 1 — La norme de la décision correcte est-elle la bonne norme de contrôle en appel en ce qui concerne la caractérisation d'une utilisation du sol sous les régimes provinciaux et locaux en la matière? — La Cour d'appel a-t-elle employé la bonne approche pour concilier un conflit allégué entre la législation provinciale liée à l'aménagement du territoire, la protection de l'environnement et l'exploitation minière et les décisions déléguées prises en application de cette législation? — Le pouvoir accordé aux administrations locales de réglementer le dépôt de sols limite-t-il leur pouvoir de réglementer l'utilisation du sol en application de leurs lois habitantes?

Cobble Hill Holdings Ltd. est la propriétaire en fief simple d'une parcelle de terrain sur l'île de Vancouver. South Island Aggregates Ltd. a commencé l'exploitation d'une carrière sur cette parcelle en 2006 et South Island Resource Management Ltd. a repris l'exploitation de la carrière en 2015. À l'origine, le terrain était zoné à utilisation résidentielle. Un permis provincial d'exploitation de carrière autorisait la restauration du site par l'utilisation de sol « propre » et exigeait que la terre soit restaurée à l'utilisation résidentielle permise avant la carrière. En 2007, le zonage a été changé à F-1 (principalement de la foresterie). Après diverses modifications, le permis a autorisé la restauration par la gestion et le traitement des sols contaminés soit par l'aménagement d'un site d'enfouissement (où le sol contaminé est encapsulé en permanence dans des cellules artificielles, puis couvert de matière propre d'une épaisseur de trois mètres) soit par l'aménagement d'une installation de traitement des sols (qui permet aux contaminants organiques de se biodégrader avant d'être déposés dans la cavité de la carrière). Le permis n'exigeait pas l'installation de traitement des sols.

Le Cowichan Valley Regional District a déposé une requête alléguant que le site d'enfouissement et l'installation de traitement des sols n'étaient pas des utilisations de sols permises en vertu de l'*Electoral Area "B" Zoning Bylaw No. 985 – Shawinigan Lake* (le « règlement de zonage ») et a sollicité un jugement déclaratoire et une injonction pour empêcher le processus de restauration sur site. Il a également interjeté appel du permis à l'Environmental Appeal Board (la « commission »). L'appel a été suspendu en attendant la décision de la commission. Lorsque la commission a rejeté l'appel, le district a repris sa requête. La requête a d'abord été accueillie, en grande partie, mais un appel a été accueilli pour l'essentiel et un appel incident a été rejeté.

21 mars 2016
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge MacKenzie)
[2016 BCSC 489](#)

Jugement déclarant que l'installation de traitement des sols, le site d'enfouissement et l'encapsulation permanente de sols contaminés qui ne provenaient pas du bien-fonds ne sont pas des utilisations permises; injonction contre de telles utilisations; rejet de la demande d'injonctions mandatoires

3 novembre 2016
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Smith, Dickson et Fitch)
[2016 BCCA 432](#)

Arrêt accueillant l'appel, à l'exception de l'ordonnance interdisant l'exploitation de l'installation de traitement des sols; rejet de l'appel incident

29 décembre 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

14 février 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réplique

37489 **Jeremy Albert Stark v. Her Majesty the Queen**
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA43041, 2017 BCCA 21, dated January 16, 2017, is dismissed.

Charter of Rights – Search and seizure – Drug Enforcement Agency in Los Angeles intercepts email correspondence between two Canadian residents in Canada and forwards intercepts to Canadian police – Whether motions judge properly dismissed application for *voir dire* to determine whether s. 8 of *Charter* applies – Whether emails were foreign gathered evidence – Whether judicial authorisation from a Canadian court was required to receive and review intercepts in Canada – Whether protections in *R. v. Telus*, 2013 SCC 16, apply – Whether *R. v. Hape*, 2007 SCC 26, is consistent with *Wakeling v. United States*, 2014 SCC 72?

In 2008, American and Canadian police forces began cooperating on parallel investigations of cross-border drug importation and trafficking. The Drug Enforcement Agency in Los Angeles obtained judicial authorisations in California to intercept targets' email communications. Mr. Jeremy Stark's emails were intercepted, including his email correspondences with his co-accused Christopher Mehan. The emails in issue were sent and received within Canada. The Drug Enforcement Agency forwarded the intercepts to the Combined Forces Special Enforcement Unit in Canada. Two large shipments of cocaine being transported into Canada were seized at the border. The intercepts disclose that Mr. Stark and Mr. Mehan conspired with others to import and traffic the cocaine.

November 27, 2014
Supreme Court of British Columbia
(Josephson J.)
2014 BCSC 2242 (unreported)

Application for *voir dire* dismissed

April 16, 2015
Supreme Court of British Columbia
(Unreported)

Conviction by jury for conspiracy to import cocaine and conspiracy to traffic cocaine

January 16, 2017
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Saunders, Smith, Groberman JJ.A.)
CA43036 (Mehan), CA43041 (Stark)
[2017 BCCA 21](#)

Appeal from convictions dismissed

March 17, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37489 Jeremy Albert Stark c. Sa Majesté la Reine
(C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA43041, 2017 BCCA 21, daté du 16 janvier 2017, est rejetée.

Charte des droits – Fouilles, perquisitions et saisies – La Drug Enforcement Agency à Los Angeles a intercepté de la correspondance par courriel entre deux résidents canadiens et a transmis les communications interceptées à la police canadienne – Le juge de première instance a-t-il eu raison de rejeter la demande de voir-dire pour déterminer si l'art. 8 de la *Charte* s'appliquait? – Les courriels étaient-ils des éléments de preuve obtenus à l'étranger? – L'autorisation judiciaire d'un tribunal canadien était-elle nécessaire pour recevoir et analyser les communications interceptées au Canada? – Les protections fondées sur l'arrêt *R. c. Telus*, 2013 CSC 16, s'appliquent-elles? – L'arrêt *R. c. Hape*, 2007 CSC 26, est-il compatible avec l'arrêt *Wakeling c. États-Unis d'Amérique*, 2014 CSC 72?

En 2008, des forces policières américaines et canadiennes ont commencé à collaborer dans des enquêtes parallèles sur l'importation et le trafic transfrontaliers de drogues. La Drug Enforcement Agency à Los Angeles a obtenu des autorisations judiciaires en Californie pour intercepter des communications par courriel de la personne visée. Les courriels de M. Jeremy Stark ont été interceptés, y compris sa correspondance par courriel avec son coaccusé Christopher Mehan. Les courriels en cause ont été envoyés et reçus au Canada. La Drug Enforcement Agency a transmis les communications interceptées au Groupe spécial interpolices au Canada. Deux gros envois de cocaïne transportés à destination du Canada ont été interceptés à la frontière. Il ressort des communications interceptées que M. Stark et M. Mehan ont comploté avec des tiers en vue de faire l'importation et le trafic de cocaïne.

27 novembre 2014
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Josephson)
2014 BCSC 2242 (non publié)

Rejet de la demande de voir-dire

16 avril 2015
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(non publié)

Déclaration de culpabilité par un jury de complot en vue d'importer de la cocaïne et de complot en vue de faire le trafic de cocaïne

16 janvier 2017
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)

Rejet de l'appel des déclarations de culpabilité

(Juges Saunders, Smith et Groberman)
CA43036 (Mehan), CA43041 (Stark)
[2017 BCCA 21](#)

17 mars 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37490 **Christopher Lloyd Mehan v. Her Majesty the Queen**
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA43036, 2017 BCCA 21, dated January 16, 2017, is dismissed.

Charter of Rights – Search and seizure – Drug Enforcement Agency in Los Angeles intercepts email correspondence between two Canadian residents in Canada and forwards intercepts to Canadian police – Whether motions judge properly dismissed application for *voir dire* to determine whether s. 8 of *Charter* applies – Whether emails were foreign gathered evidence – Whether judicial authorisation from a Canadian court was required to receive and review intercepts in Canada – Whether protections in *R. v. Telus*, 2013 SCC 16, apply – Whether *R. v. Hape*, 2007 SCC 26, is consistent with *Wakeling v. United States*, 2014 SCC 72?

In 2008, American and Canadian police forces began cooperating on parallel investigations of cross-border drug importation and trafficking. The Drug Enforcement Agency in Los Angeles obtained judicial authorisations in California to intercept targets' communications. Mr. Jeremy Stark's emails were intercepted, including his email correspondences with his co-accused Christopher Mehan. The emails in issue were sent and received within Canada. The Drug Enforcement Agency forwarded the intercepts to the Combined Forces Special Enforcement Unit in Canada. Two large shipments of cocaine being transported into Canada were seized at the border. The intercepts disclose that Mr. Stark and Mr. Mehan conspired with others to import and traffic the cocaine.

November 27, 2014
Supreme Court of British Columbia
(Josephson J.)
2014 BCSC 2242 (unreported)

Application for *voir dire* dismissed

April 16, 2015
Supreme Court of British Columbia
(Unreported)

Conviction by jury for conspiracy to import cocaine

January 16, 2017
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Saunders, Smith, Groberman J.J.A.)
CA43036 (Mehan), CA43041 (Stark)
[2017 BCCA 21](#)

Appeal from conviction dismissed

March 17, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37490 **Christopher Lloyd Mehan c. Sa Majesté la Reine**
(C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA43036, 2017 BCCA 21, daté du 16 janvier 2017, est rejetée.

Charte des droits – Fouilles, perquisitions et saisies – La Drug Enforcement Agency à Los Angeles a intercepté de la correspondance par courriel entre deux résidents canadiens et a transmis les communications interceptées à la police canadienne – Le juge de première instance a-t-il eu raison de rejeter la demande de voir-dire pour déterminer si l'art. 8 de la *Charte* s'appliquait? – Les courriels étaient-ils des éléments de preuve obtenus à l'étranger? – L'autorisation judiciaire d'un tribunal canadien était-elle nécessaire pour recevoir et analyser les communications interceptées au Canada? – Les protections fondées sur l'arrêt *R. c. Telus*, 2013 CSC 16, s'appliquent-elles? – L'arrêt *R. c. Hape*, 2007 CSC 26, est-il compatible avec l'arrêt *Wakeling c. États-Unis d'Amérique*, 2014 CSC 72?

En 2008, des forces policières américaines et canadiennes ont commencé à collaborer dans des enquêtes parallèles sur l'importation et le trafic transfrontaliers de drogues. La Drug Enforcement Agency à Los Angeles a obtenu des autorisations judiciaires en Californie pour intercepter des communications de la personne visée. Les courriels de M. Jeremy Stark ont été interceptés, y compris sa correspondance par courriel avec son coaccusé Christopher Mehan. Les courriels en cause ont été envoyés et reçus au Canada. La Drug Enforcement Agency a transmis les communications interceptées au Groupe spécial interpolices au Canada. Deux gros envois de cocaïne transportés à destination du Canada ont été interceptés à la frontière. Il ressort des communications interceptées que M. Stark et M. Mehan ont comploté avec des tiers en vue de faire l'importation et le trafic de cocaïne.

27 novembre 2014
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Josephson)
2014 BCSC 2242 (non publié)

Rejet de la demande de voir-dire

16 avril 2015
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(non publié)

Déclaration de culpabilité par un jury de complot en vue d'importer de la cocaïne

16 janvier 2017
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Saunders, Smith et Groberman)
CA43036 (Mehan), CA43041 (Stark)
[2017 BCCA 21](#)

Rejet de l'appel de la déclaration de culpabilité

17 mars 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37449 **Chief Liz Logan in her own right and on behalf of the Members of the Fort Nelson First Nation v. Executive Director of the British Columbia Environmental Assessment Office, Canadian Silica Industries Inc. and Jeffrey Bond (B.C.) (Civil) (By Leave)**

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Numbers CA42996 and CA42997, 2016 BCCA 500, dated December 19, 2016, is dismissed with costs.

Aboriginal law — Administrative law — Judicial review — Environmental assessments — Respondent's proposed frac sand mine project is located within applicant First Nation's traditional territory — Respondents applied to move mine into production — First Nation wrote to respondent Environmental Assessment Office (EAO), expressing concern that project was reviewable under *Environmental Assessment Act*, S.B.C. 2002, c. 43, and *Reviewable Projects Regulation*, B.C. Reg. 370/2002, and therefore requiring environmental assessment — EAO interpreted term "production capacity" to mean amount of sand and gravel sold or used in operation — Under EAO's interpretation, project not automatically reviewable — First Nation disagreed and brought petition for judicial review, on grounds that EAO's interpretation of term was unreasonable and that EAO failed to satisfy duty to consult — Chambers judge found EAO's interpretation unreasonable — Court of Appeal however found EAO's interpretation unreviewable and allowed appeal — Whether EAO and other environmental assessment agencies across Canada have power to interpret and apply regulatory thresholds under their home statutes in order to uphold purpose and operation of statutes — Whether EAO and other environmental assessment agencies can avoid judicial review by disavowing legal effects of their conduct, even when conduct has real consequences for proponents, other government officials and interested parties — Whether Court of Appeal erred in finding EAO's decision reasonable — Whether interpretation and application of regulation is strategic, higher-level decision that triggers Crown's duty to consult.

This leave application relates to a frac sand mine project located within the traditional territory of the applicant Fort Nelson First Nation. The respondents Canadian Silica Industries Inc. and Jeffrey Bond (collectively, the "CSI") had applied to move the mine into production. The First Nation wrote to the respondent Environmental Assessment Office (the "EAO"), expressing concern that the project was reviewable under the *Environmental Assessment Act*, S.B.C. 2002, c. 43 (the "EAA"), and the *Reviewable Projects Regulation*, B.C. Reg. 370/2002 (the "Regulation"), and therefore requiring an environmental assessment. It argued that production capacity for the project exceeded the numeric threshold for reviewability based on the total amount of sand and gravel to be excavated. Before the EAO could respond to the First Nation, the CSI sent a letter seeking confirmation of its view that the project was not reviewable because the production level for products to be sold and used from the operation would be less than the threshold. The EAO wrote back to the CSI, placing responsibility with the CSI to determine whether the project met the threshold for reviewability. In the letter, the EAO stated that a project with the capacity of the CSI's mine would not be reviewable. The EAO then responded to the First Nation, acknowledging the First Nation's interpretation of the term "production capacity", while reiterating its own position that "production capacity" included only sand and gravel produced for sale or use, not all excavated material. Further correspondence was exchanged between the EAO and the First Nation before the First Nation commenced its petition for judicial review. On judicial review, the chambers judge found that the EAO's interpretation was unreasonable. On appeal, however, that decision was set aside.

July 7, 2015
Supreme Court of British Columbia
(Davies J.)
[2015 BCSC 1180](#)

On judicial review, Environmental Assessment Office decision that mine not reviewable project set aside.

December 19, 2016
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Frankel, Garson and Harris JJ.A.)
[2016 BCCA 500](#)

Appeal allowed.

February 17, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

37449 Chief Liz Logan à titre personnel et au nom des membres de Fort Nelson First Nation c. Executive Director of the British Columbia Environmental Assessment Office, Canadian Silica Industries Inc. et Jeffrey Bond (C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA42996 et CA42997, 2016 BCCA 500, daté du 19 décembre 2016, est rejetée avec dépens.

Droit des Autochtones — Droit administratif — Contrôle judiciaire — Évaluations environnementales — Le projet de mine de sable de fractionnement de l'intimée est situé à l'intérieur du territoire traditionnel de la Première Nation demanderesse — Les intimés ont présenté une demande de mise en production de la mine — La Première Nation a écrit au bureau des évaluations environnementales intimé (le Bureau) pour lui faire part de ses préoccupations, à savoir que le projet était assujéti à la procédure d'examen en application de l'*Environmental Assessment Act*, S.B.C. 2002, ch. 43, et du *Reviewable Projects Regulation*, B.C. Reg. 370/2002, si bien qu'une évaluation environnementale était nécessaire — Le Bureau a interprété l'expression « *production capacity* » comme voulant dire la quantité de sable et de gravier vendue ou utilisée pendant l'exploitation — Selon l'interprétation du Bureau, le projet n'était pas automatiquement assujéti à la procédure d'examen — La Première Nation n'était pas de cet avis et a présenté une requête en contrôle judiciaire, alléguant que l'interprétation de l'expression était déraisonnable et que le Bureau ne s'était pas acquitté de son obligation de consulter — Le juge en cabinet a conclu que l'interprétation du Bureau était déraisonnable — Toutefois, la Cour d'appel a conclu que l'interprétation du Bureau n'était pas susceptible de révision et a accueilli l'appel — Le Bureau et les autres organismes d'évaluation environnementale au Canada ont-ils le pouvoir d'interpréter et d'appliquer les seuils réglementaires en application de leurs lois constitutives pour assurer la mise en œuvre de l'objet des lois et leur application? — Le Bureau et les autres organismes d'évaluation environnementale peuvent-ils se soustraire au contrôle judiciaire en désavouant les effets juridiques de leur conduite, même si leur conduite a des conséquences réelles pour les promoteurs, d'autres représentants du gouvernement et les parties intéressées? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que la décision du Bureau était raisonnable? — L'interprétation et l'application d'un règlement sont-elles une décision stratégique prise en haut lieu, ce donnant naissance à l'obligation de consulter qui incombe à la Couronne?

La présente demande d'autorisation d'appel concerne un projet de mine de sable de fractionnement situé à l'intérieur du territoire traditionnel de la Première Nation de Fort Nelson, demanderesse. Les intimés, Canadian Silica Industries Inc. et Jeffrey Bond (collectivement, « CSI ») avaient présenté une demande de mise en production de la mine. La Première Nation a écrit au bureau des évaluations environnementales intimé (le Bureau) pour lui faire part de ses préoccupations, à savoir que le projet était assujéti à la procédure d'examen en application de l'*Environmental Assessment Act*, S.B.C. 2002, ch. 43 (la « Loi »), et du *Reviewable Projects Regulation*, B.C. Reg. 370/2002, (le « Règlement »), si bien qu'une évaluation environnementale était nécessaire. Elle a plaidé que la capacité de production du projet dépassait le seuil numérique qui assujettissait le projet à la procédure d'examen en fonction de la quantité totale de sable et de gravier qui devait être excavée. Avant que le Bureau puisse répondre à la Première Nation, CSI a envoyé une lettre demandant la confirmation de sa thèse selon laquelle le projet n'était pas assujéti à la procédure d'examen, puisque le niveau de production des matières qui devaient être vendues et utilisées à partir de l'exploitation de la mine serait en deçà du seuil. Le Bureau a répondu à la lettre de CSI, la chargeant de déterminer si le projet respectait le seuil d'assujettissement à la procédure d'examen. Dans la lettre, le Bureau a affirmé qu'un projet ayant la capacité de la mine de CSI ne serait pas assujéti à la procédure d'examen. Le Bureau a alors répondu à la Première Nation, reconnaissant l'interprétation donnée par la Première Nation à l'expression « *production capacity* », tout en réitérant sa propre position selon laquelle cette expression ne comprenait que le sable et le gravier produits

pour la vente ou l'utilisation, et non pas tout le matériel excavé. D'autres lettres ont été échangées entre le Bureau et la Première Nation avant que la Première Nation introduise sa requête en contrôle judiciaire. Lors du contrôle judiciaire, le juge en cabinet a conclu que l'interprétation du Bureau était déraisonnable. Toutefois, en appel, cette décision a été infirmée.

7 juillet 2015
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Davies)
[2015 BCSC 1180](#)

Lors d'un contrôle judiciaire, annulation de la décision du bureau d'évaluation environnementale portant que la mine n'était pas un projet assujéti à la procédure d'examen.

19 décembre 2016
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juges Frankel, Garson et Harris)
[2016 BCCA 500](#)

Arrêt accueillant l'appel.

17 février 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

37514 Charles Gerald Patrick v. Her Majesty the Queen
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

An oral hearing of the application for leave to appeal is ordered in accordance with s. 43(1.2) of the *Supreme Court Act*, R.S.C., 1985, c. S-26. The hearing date will be fixed by the Registrar.

Charter of Rights – Constitutional law – Search and seizure – Investigative detention – Search power incidental to investigative detention – Does a police officer have the power to question a detainee during the course of conducting a pat-down search incident to an investigative detention?

In the early morning hours of December 11, 2013, the Applicant and his three other passengers were stopped in a vehicle. The investigating officer believed the group was associated with a local drug house. Insurance inquiries made during the stop led the officer to believe the vehicle had been obtained fraudulently. Backup soon arrived on the scene. The Applicant and his passengers were asked to exit the vehicle. Upon exiting the vehicle, the officer observed a bulge in the Applicant's jacket. She asked the Applicant, "Do you have anything on you?" The Applicant responded that he had a shotgun. The firearm was seized and the Applicant was placed under arrest. The Applicant was not afforded an opportunity to speak with counsel until arriving at the police detachment about 40 minutes after the roadside stop occurred. He was ultimately charged in an eight count indictment with a variety of firearm-related offences.

December 15, 2015
Supreme Court of British Columbia
(Hyslop J.)
No. 97293
2015 BCSC 2362

Acquittal on all counts.

February 3, 2017
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Harris, Goepel and Fitch JJ.A.)

Appeal allowed in part and new trial ordered on three counts.

No. CA43342
[2017 BCCA 57](#)

April 3, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

37514 Charles Gerald Patrick c. Sa Majesté la Reine
(C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La tenue d'une audience pour décider la demande d'autorisation d'appel est ordonnée, conformément à l'article 43(1.2) de la *Loi sur la Cour suprême*, L.R.C., 1985, c. S-26. La date d'audience sera fixée par le registraire.

Charte des droits – Droit constitutionnel – Fouilles, perquisitions et saisies – Détention aux fins d'enquête – Pouvoir de fouille accessoire à la détention aux fins d'enquête – Un policier a-t-il le pouvoir d'interroger un détenu au cours d'une fouille par palpation accessoire à une détention aux fins d'enquête?

Au petit matin, le 11 décembre 2013, le demandeur et ses trois passagers ont été interceptés à bord d'un véhicule. La policière qui menait l'enquête croyait que le groupe était lié à une planque de drogue locale. Les vérifications d'assurances effectuées lors de l'interception ont amené la policière à croire que le véhicule avait été obtenu frauduleusement. Des renforts sont arrivés sur les lieux peu après. La policière a demandé au demandeur et à ses passagers de sortir du véhicule. À leur sortie du véhicule, la policière a observé un renflement du blouson du demandeur. Elle a lui demandé s'il portait quelque chose sur lui et celui-ci a répondu qu'il avait un fusil de chasse. L'arme à feu a été saisie et le demandeur a été mis en état d'arrestation. Le demandeur ne s'est vu offrir l'occasion de parler à un avocat qu'à son arrivée au poste de police environ 40 minutes après le contrôle routier. Le demandeur a finalement été l'objet de huit chefs d'accusation de diverses infractions liées aux armes à feu.

15 décembre 2015
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Hyslop)
N° 97293
2015 BCSC 2362

Acquittement à l'égard de tous les chefs d'accusation.

3 février 2017
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Harris, Goepel et Fitch)
N° CA43342
[2017 BCCA 57](#)

Arrêt accueillant l'appel en partie et ordonnant un nouveau procès à l'égard de trois chefs d'accusation.

3 avril 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

37286 Patrick Joseph Burns, Angus Wilde Publications Inc., Dr. Domingo M. Lopez Corp., Shirley Mae McFadden, Executor and Trustee under the last Will and Testament of Bernard Ralph McFadden, deceased, Shirley Mae McFadden, Lipp Kan Chia, Denise Ching Wan Min Kee, Betty Lai Sim Wong, Marion Merle Loney, George Tien, Amy Fu-Tak Tien, Harold Isao Morioka, Elaine Chiyeko Morioka, Bob Chin, Sarah Chin, Diana May Wilson, Executrix and Trustee under the last Will and Testament of Gordon Grant Wilson, deceased, Diana May Wilson, Arthur Phillip Davis, Thomas Wai Kwok Lee, Tage Munk Pedersen, Linda Pedersen, Virginia Emiko Sato, George Mok Yong Chan, Cameron Richard Essery, Cameron Richard Essery as Executor and Trustee under the last Will and Testament of Maria Michela Essery deceased, David Sui Mo Cheung, Bock Yip, James Christie Annable, Dawn Wai Jun Annable, Mary Winifred Chu, Dr. Howan Koo, Inc., Jenny Suk Ha Ho, Joseph Shaw, Ruby Shaw, Mohinder Jit Singh Grewal, Narinder Kaur Grewal, James Robert Bardal, Anita Bernita Bardal, Christopher Boyd and Patrick Boyd, as Executors and Trustees under the last Will and Testament of Jan Marie Boyd, deceased, Michael Yun Kei Lee, Helena Martha Wai Yin Lee, Scottsdale Investments Ltd, Samson Chi-Wang Mui, Frances Shuk Fun Lee, Man Ding Lam, Ngar Lai Ng, Timothy Shon Low, Margaret Kuen Low, Alpna Swarup Aggarwal, Newford Investments Ltd, Suki Enterprises Inc., Dr. William F. Yeung M.D., Inc., Chi-Lap Lin, Cindy Lin, Bel-Aire Agencies Ltd, Seran Holdings Inc., Woon Ying Lai, Michael John Engelbert, Susan Mary Engelbert, 347599 B.C. Ltd., Sandeep & Taseem Investments Ltd, Grant Leong Lee, Alnashir Amirally Premji, Rozina Premji, Bowman & Sons Investments Inc., Aman Investments Ltd, Alphonsus Zan-Lam Hui, Josephine Suk-Ying Hui, 462871 B.C. Ltd., Yin Ng, Joji Matsui, Douglas Paul Ashbee, Randi Christine Ashbee, Yoon Hee Ok, Beverly Ann Kaiser, Gordon Andrew Wang Kei Hsu, Mei Ling Hsu, Vincent Kin Chung Law, Kin Yee Lo, Lim Soon Noy, as Executor and Trustee under the last Will and Testament of Alvin Yong, deceased, Susan Chinn, as Executor and Trustee under the last Will and Testament of Albert Chinn, deceased, Susan Chinn, Eugene Wai Chiu Tsang, Stella Yuk Ping Tsang, Peng Loon Thong, Mi Lung Chan Thong, Kai Sun Chin, Donna May Wah Chin, John Patrick Meagher, Jan Lea Gibson, Brian George White, Yrsa Liselotte Jensen, Robert Vong, Catherine Vong, Richard Lonsdale, Sandra Lonsdale, Chi King Agnes Lam, Pak Ho Lam, Richard Chung-Sop Cook, Laurence Alexander Bosley, Narinder Kumar Dhir, Prem Lata Dhir, T.S.K. Ventures Ltd, Manhope Enterprises Inc., Richard Yan Wai Yau, Connie Yuet Kwan Lam, Oluf Peter Skov, Roald Skov, Willis Higgins Building Corporation, Donald Wiseman, Mary Chan, Lulu Siu Yin Loh, Thomas Wahlig, Daisy Lan Lee, Wenceslawa Lenie Buenaventura, as Executor and Trustee under the last Will and Testament of Arsenio Buenaventura, deceased, Wenceslawa Lenie Buenaventura, Josh Holdings Ltd, David William Clark, Joanne Marylyn Clark, Gilberto Gerardo Talamo, Greta Lucia Talamo, Sze Hiong Liew, Sonia Rattan and Judy Charlotte Woodward v. Homer Street Development Limited Partnership, formerly Cressey (Homer) Limited Partnership, Trilogy Robson Development Limited Partnership, 455322 British Columbia Ltd. individually, and together doing business as The Grand Development Partnership, Cressey Development Corporation, Norman Cressey, Joan Cressey, Scott Cressey, 511953 British Columbia Ltd, formerly Trilogy Pacific Enterprises Corporation, John de C. Evans, Jonathon Wener and Douglas Pascal (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA43125, 2016 BCCA 371, dated September 15, 2016, is dismissed with costs.

Damages — Quantum — Misrepresentation — Disclosure statement — Developers — Condominiums — Applicant investors purchased strata units in Vancouver Westin Grand Hotel in 1996 — Transactions closed in 1999 upon construction and opening for business — Liability trial found material misrepresentation in financial statements regarding projected occupancy — Assessment trial awarded applicant investors \$8 million plus prejudgment interest — Appeal by respondent developers from assessment of damages allowed — Whether two-part test for causation should be adopted in claims for damages for misrepresentation inducing entry into contract, in preference to “but for”

test — What is proper approach to interpretation of statutory remedies for misrepresentation? — *Real Estate Act*, R.S.B.C. 1979, c. 356.

This leave application arises out of the sale of strata units in the Westin Grand Hotel in downtown Vancouver. The applicant investors purchased their units in November 1996 after receiving a disclosure statement issued under the *Real Estate Act*, R.S.B.C. 1979, c. 356 (subsequently R.S.B.C. 1996 c. 397). The sales closed in April 1999. At the liability trial, the judge found that the disclosure statement contained a material misrepresentation concerning a projection of anticipated occupancy rates. His conclusion was upheld on appeal. After a 26-day quantum trial, the judge assessed damages at \$8,000,000.00, which represented the fall in the value of the units as of the date of closing. The respondent developers appealed, raising two grounds: first, that the judge erred in excluding evidence on the issue of reliance on the part of the applicant investors; and second, that the judge erred in his determination of compensation by choosing the incorrect date to assess the applicant investors' losses and by not limiting them to those caused by the misrepresentation. A unanimous Court of Appeal allowed the appeal.

September 1, 2015
Supreme Court of British Columbia
(Truscott J.)
[2015 BCSC 1564](#)

Respondent developers found liable to make compensation to applicant investors in amount of \$8,000,000.00 plus pre-judgment interest of \$3,121,490.98.

September 15, 2016
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Frankel, Goepel and Dickson JJ.A.)
[2016 BCCA 371](#)

Appeal allowed.

November 9, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

March 3, 2017
Supreme Court of Canada

Respondent developers' motion to serve and file Sur-reply to applicant investors' reply granted without costs.

37286 Patrick Joseph Burns, Angus Wilde Publications Inc., Dr. Domingo M. Lopez Corp., Shirley Mae McFadden, exécutrice et fiduciaire testamentaire de Bernard Ralph McFadden, décédé, Shirley Mae McFadden, Lipp Kan Chia, Denise Ching Wan Min Kee, Betty Lai Sim Wong, Marion Merle Loney, George Tien, Amy Fu-Tak Tien, Harold Isao Morioka, Elaine Chiyeko Morioka, Bob Chin, Sarah Chin, Diana May Wilson, exécutrice et fiduciaire testamentaire de Gordon Grant Wilson, décédé, Diana May Wilson, Arthur Phillip Davis, Thomas Wai Kwok Lee, Tage Munk Pedersen, Linda Pedersen, Virginia Emiko Sato, George Mok Yong Chan, Cameron Richard Essery, Cameron Richard Essery, exécuteur et fiduciaire testamentaire de Maria Michela Essery décédée, David Sui Mo Cheung, Bock Yip, James Christie Annable, Dawn Wai Jun Annable, Mary Winifred Chu, Dr. Howan Koo, Inc., Jenny Suk Ha Ho, Joseph Shaw, Ruby Shaw, Mohinder Jit Singh Grewal, Narinder Kaur Grewal, James Robert Bardal, Anita Bernita Bardal, Christopher Boyd et Patrick Boyd, exécuteurs et fiduciaires testamentaires de Jan Marie Boyd, décédée, Michael Yun Kei Lee, Helena Martha Wai Yin Lee, Scottsdale Investments Ltd., Samson Chi-Wang Mui, Frances Shuk Fun Lee, Man Ding Lam, Ngar Lai Ng, Timothy Shon Low, Margaret Kuen Low, Alpna Swarup Aggarwal, Newford Investments Ltd., Suki Enterprises Inc., Dr. William F. Yeung M.D., Inc., Chi-Lap Lin, Cindy Lin, Bel-Aire Agencies Ltd., Seran Holdings Inc., Woon Ying Lai, Michael John Engelbert, Susan Mary Engelbert, 347599 B.C. Ltd., Sandeep & Taseem Investments Ltd., Grant Leong Lee, Alnashir Amirally Premji, Rozina Premji, Bowman & Sons Investments Inc., Aman Investments Ltd., Alphonsus Zan-Lam Hui, Josephine Suk-Ying Hui, 462871 B.C. Ltd., Yin Ng, Joji Matsui, Douglas Paul Ashbee, Randi Christine Ashbee, Yoon Hee Ok, Beverly Ann Kaiser, Gordon Andrew Wang Kei Hsu, Mei Ling Hsu, Vincent Kin Chung Law, Kin Yee Lo, Lim Soon Noy, exécuteur et fiduciaire testamentaire de Alvin Yong, décédé, Susan Chinn, exécutrice et

fiduciaire testamentaire d'Albert Chinn, décédé, Susan Chinn, Eugene Wai Chiu Tsang, Stella Yuk Ping Tsang, Peng Loon Thong, Mi Lung Chan Thong, Kai Sun Chin, Donna May Wah Chin, John Patrick Meagher, Jan Lea Gibson, Brian George White, Yrsa Liselotte Jensen, Robert Vong, Catherine Vong, Richard Lonsdale, Sandra Lonsdale, Chi King Agnes Lam, Pak Ho Lam, Richard Chung-Sop Cook, Laurence Alexander Bosley, Narinder Kumar Dhir, Prem Lata Dhir, T.S.K. Ventures Ltd., Manhope Enterprises Inc., Richard Yan Wai Yau, Connie Yuet Kwan Lam, Oluf Peter Skov, Roald Skov, Willis Higgins Building Corporation, Donald Wiseman, Mary Chan, Lulu Siu Yin Loh, Thomas Wahlig, Daisy Lan Lee, Wenceslawa Lenie Buenaventura, exécutrice et fiduciaire testamentaire d'Arsenio Buenaventura, décédé, Wenceslawa Lenie Buenaventura, Josh Holdings Ltd., David William Clark, Joanne Marylyn Clark, Gilberto Gerardo Talamo, Greta Lucia Talamo, Sze Hiong Liew, Sonia Rattan et Judy Charlotte Woodward c. Homer Street Development Limited Partnership, anciennement Cressey (Homer) Limited Partnership, Trilogy Robson Development Limited Partnership, 455322 British Columbia Ltd. individuellement et faisant affaire ensemble sous le nom de The Grand Development Partnership, Cressey Development Corporation, Norman Cressey, Joan Cressey, Scott Cressey, 511953 British Columbia Ltd, anciennement Trilogy Pacific Enterprises Corporation, John de C. Evans, Jonathon Wener et Douglas Pascal (C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA43125, 2016 BCCA 371, daté du 15 septembre 2016, est rejetée avec dépens.

Dommages-intérêts — Quantum — Déclaration inexacte — Document d'information — Promoteurs — Condominiums — Les investisseurs demandeurs ont acheté des unités du Westin Grand Hotel de Vancouver en 1996 — Les transactions ont été conclues en 1999 après la construction et l'ouverture de l'hôtel — L'instruction de la question de la responsabilité a permis de conclure qu'il y avait eu déclaration inexacte portant sur un point important dans les états financiers relativement à l'occupation projetée — Au terme de l'instruction d'évaluation des dommages-intérêts, les investisseurs demandeurs se sont vu accorder 8 millions de dollars plus les intérêts antérieurs au jugement — L'appel des promoteurs intimés de l'évaluation des dommages-intérêts a été accueilli— Y a-t-il lieu d'adopter un critère en deux volets pour statuer sur le lien de causalité dans les demandes en dommages-intérêts pour déclaration inexacte incitant à la conclusion d'un contrat de préférence au critère du « facteur déterminant »?— Quelle est la bonne approche pour l'interprétation des recours d'origine législative en déclaration inexacte ? — *Real Estate Act*, R.S.B.C. 1979, ch. 356.

La présente demande d'autorisation découle de la vente d'unités du Westin Grand Hotel au centre-ville de Vancouver. Les investisseurs demandeurs ont acheté leurs unités en novembre 1996, après avoir reçu un document d'information délivré en application de la *Real Estate Act*, R.S.B.C. 1979, ch. 356 (subséquentement R.S.B.C. 1996 ch. 397). Les ventes ont été conclues en avril 1999. À l'instruction de la question de la responsabilité, le juge a conclu que le document d'information renfermait une déclaration inexacte sur un point important, à savoir une projection des taux d'occupation prévus. Sa conclusion a été confirmée en appel. Au terme d'une instruction de 26 jours portant sur le quantum, le juge a évalué les dommages-intérêts à 8 millions de dollars, ce qui représentait la chute de la valeur des unités à la date de conclusion du contrat. Les promoteurs intimés ont interjeté appel, soulevant deux motifs : premièrement, que le juge avait eu tort d'exclure la preuve sur la question de savoir si les investisseurs demandeurs s'étaient fiés aux déclarations inexactes; deuxièmement, que le juge avait commis une erreur dans sa détermination de l'indemnisation en choisissant la mauvaise date pour l'évaluation des pertes des investisseurs demandeurs et de ne pas les avoir limitées à celles causées par la déclaration inexacte. À l'unanimité, les juges de la Cour d'appel ont accueilli l'appel.

1^{er} septembre 2015
Cour suprême de la Colombie-Britannique

Jugement condamnant les promoteurs intimés à verser
aux investisseurs demandeurs des dommages-intérêts de

(Juge Truscott)
[2015 BCSC 1564](#)

8 millions de dollars plus les intérêts antérieurs au
jugement de 3 121 490,98 \$.

15 septembre 2016
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juges Frankel, Goepel et Dickson)
[2016 BCCA 371](#)

Arrêt accueillant l'appel.

9 novembre 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

3 mars 2017
Cour suprême du Canada

Jugement accueillant sans dépens la requête des
promoteurs intimés en vue de signifier et de déposer une
réponse à la réplique des investisseurs demandeurs.

37471 Roman Paryniuk v. Her Majesty the Queen
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C57206, 2017 ONCA 87, dated February 1, 2017, is dismissed.

Charter of Rights – Criminal law – Search and seizure – Search warrants – Whether the Court of Appeal for Ontario erred in law in holding that the abuse of process paradigm applies to a judge's residual discretion to quash a search warrant where there has been intentional deception of the issuing justice – Whether the Court of Appeal for Ontario erred in law in holding that intentional deception of the issuing justice does not necessarily constitute subversion of the pre-authorization process – Whether the Court of Appeal for Ontario erred in law in holding that the trial judge's reliance on the "clearest of cases" standard was not a misapprehension of the law.

The Applicant, Mr. Paryniuk is charged with five drug related offences, six firearm related offences, and one charge of proceeds obtained by crime and four charges of possession of stolen property arising from allegations of participation in a marijuana production operation, commonly known as a "grow op". The charges were laid following the execution of a search warrant of a home in the city of Toronto. Mr. Paryniuk resided at the property at the time of the search. During the entry pursuant to the warrant issued, police found a number of marijuana plants growing in the basement and in other parts of the house they found dried marijuana, cash, a quantity of psilocybin, a number of credit cards and identification in different names, a loaded handgun and some ammunition. Mr. Paryniuk took the position that the search and seizure constituted a violation of his rights under s. 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and he sought an order excluding all evidence seized in execution of the search warrant pursuant to s. 24(2) of the *Charter*. The *Charter* application was dismissed as was the subsequent request that the search warrant be quashed. The appeal to the Court of Appeal was also dismissed.

December 19, 2012
Ontario Court of Justice (General Division)
(Harris J.)
[2012 ONCJ 852](#)

Section 8 *Charter* application dismissed

February 11, 2013
Ontario Court of Justice (General Division)
(Harris J.)

Application to quash search warrant dismissed;
applicant convicted of drug and firearms related
offences

February 1, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Watt, Epstein and Rensburg JJ.A.)
[2017 ONCA 87](#); C57206

Appeal dismissed

March 9, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37471 Roman Paryniuk c. Sa Majesté la Reine
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C57206, 2017 ONCA 87, daté du 1 février 2017, est rejetée.

Charte des droits – Droit criminel – Fouilles, perquisitions et saisies – Mandat de perquisition – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en statuant que le paradigme de l'abus de procédure s'appliquait au pouvoir discrétionnaire résiduel du juge d'annuler un mandat de perquisition lorsque le juge de paix qui a décerné le mandat a été délibérément induit en erreur? – La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle commis une erreur de droit en statuant que le fait d'avoir délibérément induit en erreur le juge de paix qui a décerné le mandat ne constituait pas nécessairement une subversion du processus d'autorisation préalable? – La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle commis une erreur de droit en statuant que le juge du procès n'avait pas mal interprété le droit en s'appuyant sur la norme des « cas les plus manifestes »?

Le demandeur, M. Paryniuk, est accusé de cinq infractions liées à la drogue, de six infractions liées aux armes à feu, de possession de produits de la criminalité et de quatre chefs de recel découlant d'allégations de participation à une opération de culture de marijuana. Les accusations ont été portées après l'exécution d'un mandat de perquisition dans une maison dans la ville de Toronto. Monsieur Paryniuk habitait la maison à l'époque de la perquisition. Lorsqu'ils sont entrés dans la maison en exécution du mandat décerné, les policiers ont trouvé des plants de marijuana qui poussaient au sous-sol et, dans d'autres parties de la maison, ils ont trouvé de la marijuana séchée, de l'argent comptant, une quantité de psilocybine, des cartes de crédit et des cartes d'identité établies à plusieurs noms, une arme de poing chargée et des munitions. Monsieur Paryniuk a fait valoir que la perquisition et la saisie constituaient une violation des droits que lui garantit l'art. 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et il a sollicité, en application du par. 24(2) de la *Charte*, une ordonnance d'exclusion de tous les éléments de preuve saisis en exécution du mandat de perquisition. La demande fondée sur la *Charte* a été rejetée, tout comme la demande subséquente d'annulation du mandat de perquisition. L'appel à la Cour d'appel a également été rejeté.

19 décembre 2012
Cour de justice de l'Ontario (Division générale)
(Juge Harris)
[2012 ONCJ 852](#)

Rejet de la demande fondée sur l'article 8 de la *Charte*

11 février 2013
Cour de justice de l'Ontario (Division générale)
(Juge Harris)

Rejet de la demande d'annulation du mandat de perquisition; déclaration de culpabilité d'infractions liées à la drogue et aux armes à feu

1^{er} février 2017
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Watt, Epstein et Rensburg)
[2017 ONCA 87](#); C57206

Rejet de l'appel

9 mars 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37460 **Entes Industrial Plants Construction & Erection Contracting Co. Inc. v. Kyrgyz Republic, Kyrgyzaltyn JSC and Centerra Gold Inc.**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62501, 2016 ONCA 981, dated December 29, 2016, is dismissed with costs to the respondents, the Kyrgyz Republic and Kyrgyzaltyn JSC.

Trusts – Presumption of resulting trust – Contracts – Commercial contracts – Interpretation – Applicant seeking declaration that Kyrgyz Republic has ownership interest in certain shares – Whether the presumption of a resulting trust applies where a corporation acquires an asset that is purchased for it by its shareholder – Generally, where a presumption of a purchase money resulting trust has arisen, whether it can be rebutted solely by the language in the underlying contract of purchase and sale transferring the asset to the legal title holder.

The applicant holds a foreign arbitral award against the Kyrgyz Republic. To enforce the award, the applicant sought a declaration that the Republic has an ownership interest in the shares of Centerra Gold Inc., a Canadian corporation, subject to seizure and sale under s. 18 of the *Execution Act*, R.S.O. 1990, c. E.24. The shares are registered in the name of Kyrgyzaltyn JSC, the Republic's wholly-owned subsidiary. Kyrgyzaltyn, together with Cameco, a Canadian corporation, are the largest shareholders in Centerra.

The applicant relied on the language of the 2009 Agreement on New Terms for the Kumtor Project, signed by the Government on behalf of the Republic, Kyrgyzaltyn, Cameco, Centerra and Centerra's two operating subsidiaries. The Agreement governs ownership terms for the operation of the country's largest gold mine and settles all claims arising out of an earlier investment arbitration against the Republic in relation to the project. The applicant alleged that the Agreement, on its own or in combination with other evidence, establishes that the Republic owns the shares in question. In the alternative, the applicant alleged that Kyrgyzaltyn holds the shares in trust for the Republic. In the further alternative, the applicant contended that Kyrgyzaltyn holds the shares on a purchase money resulting trust.

July 11, 2016
Ontario Superior Court of Justice
(Conway J.)
[2016 ONSC 4506](#)

Application dismissed

December 29, 2016
Court of Appeal for Ontario
(Cronk, Juriensz and Roberts JJ.A.)
[2016 ONCA 981](#)

Appeal dismissed

February 27, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37460 Entes Industrial Plants Construction & Erection Contracting Co. Inc. c. République kirghize, Kyrgyzaltyn JSC et Centerra Gold Inc.
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62501, 2016 ONCA 981, daté du 29 décembre 2016, est rejetée avec dépens en faveur des intimées, la République kirghize et Kyrgyzaltyn JSC.

Fiducie – Présomption de fiducie résultoire – Contrats – Contrats commerciaux – Interprétation – La demanderesse sollicite un jugement déclarant que la République kirghize a une participation dans certaines actions – La présomption de fiducie résultoire s'applique-t-elle lorsqu'une société par actions acquiert un élément d'actif qui lui est acheté par son actionnaire? – Généralement, lorsque naît une présomption de fiducie résultoire découlant des circonstances d'achat, la présomption peut-elle être réfutée uniquement par le texte du contrat d'achat et de vente sous-jacent qui transfère l'élément actif au détenteur du titre légal?

La demanderesse est titulaire d'une sentence arbitrale étrangère contre la République kirghize. Pour exécuter la sentence, la demanderesse a sollicité un jugement déclarant que la République a une participation dans les actions de Centerra Gold Inc., une société par actions canadienne, lesquelles peuvent être saisies et vendues en application de l'art. 18 de la *Loi sur l'exécution forcée*, L.R.O. 1990, ch. E.24. Les actions sont enregistrées au nom de Kyrgyzaltyn JSC, la filiale en propriété exclusive de la République. Kyrgyzaltyn, de même que Cameco, une société par actions canadienne, sont les principaux actionnaires de Centerra.

La demanderesse s'est appuyée sur le texte de [TRADUCTION] l'Accord de 2009 sur les nouvelles conditions régissant le projet Kumtor, signé par le gouvernement au nom de la République, Kyrgyzaltyn, Cameco, Centerra et les deux filiales actives de Centerra. L'accord régit les conditions de propriété relative à l'exploitation de la plus importante mine d'or du pays et règle toutes les réclamations découlant d'un arbitrage antérieur en matière d'investissement contre la République relativement au projet. La demanderesse allègue que l'accord, considéré seul ou en combinaison avec d'autres éléments de preuve, établit que la République est titulaire des actions en question. Subsidiairement, la demanderesse allègue que Kyrgyzaltyn est titulaire des actions en fiducie pour la République. Subsidiairement encore, la demanderesse soutient que Kyrgyzaltyn est titulaire des actions en vertu d'une fiducie résultoire découlant des circonstances d'achat.

11 juillet 2016
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Conway)
[2016 ONSC 4506](#)

Rejet de la demande

29 décembre 2016
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Cronk, Juriansz et Roberts)
[2016 ONCA 981](#)

Rejet de l'appel

27 février 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37463 **Sistem Mühendislik Insaat Sanayi Ve Ticaret Anonim Sirketi v. Kyrgyz Republic and Kyrgyzaltyn JSC**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62530, 2016 ONCA 981, dated December 29, 2016, is dismissed with costs.

Trusts – Presumption of resulting trust – Contracts – Commercial contracts – Interpretation – Applicant seeking declaration that Kyrgyz Republic has ownership interest in certain shares – What rule determines whether contractual interpretation is to be treated as a question of law or a mixed question of law or fact in respect of contracts for which there is no factual matrix, particularly when the law by which the contract is governed excludes considerations of fact?

The applicant holds a foreign arbitral award against the Kyrgyz Republic. To enforce the award, the applicant sought a declaration that the Republic has an ownership interest in the shares of Centerra Gold Inc., a Canadian corporation, subject to seizure and sale under s. 18 of the *Execution Act*, R.S.O. 1990, c. E.24. The shares are registered in the name of Kyrgyzaltyn JSC, the Republic's wholly-owned subsidiary. Kyrgyzaltyn, together with Cameco, a Canadian corporation, are the largest shareholders in Centerra.

The applicant relied on the language of the 2009 Agreement on New Terms for the Kumtor Project, signed by the Government on behalf of the Republic, Kyrgyzaltyn, Cameco, Centerra and Centerra's two operating subsidiaries. The Agreement governs ownership terms for the operation of the country's largest gold mine and settles all claims arising out of an earlier investment arbitration against the Republic in relation to the project. The applicant alleged that the Agreement, on its own or in combination with other evidence, establishes that the Republic owns the shares in question. In the further alternative, the applicant contended that Kyrgyzaltyn holds the shares on a purchase money resulting trust.

July 11, 2016
Ontario Superior Court of Justice
(Conway J.)
[2016 ONSC 4506](#)

Application dismissed

December 29, 2016
Court of Appeal for Ontario
(Cronk, Jursiansz and Roberts JJ.A.)
[2016 ONCA 981](#)

Appeal dismissed

February 27, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37463 **Sistem Mühendislik Insaat Sanayi Ve Ticaret Anonim Sirketti c. République kirghize et Kyrgyzaltyn JSC** (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62530, 2016 ONCA 981, daté du 29 décembre 2016, est rejetée avec dépens.

Fiducie – Présomption de fiducie résultoire – Contrats – Contrats commerciaux – Interprétation – La demanderesse sollicite un jugement déclarant que la République kirghize a une participation dans certaines actions – Quelles règles permettent de trancher la question de savoir si l'interprétation contractuelle doit être traitée comme une question de droit ou une question mixte de droit ou de fait à l'égard de contrats pour lesquels il n'y a aucun fondement factuel, particulièrement lorsque le droit qui régit le contrat exclut les considérations de fait?

La demanderesse est titulaire d'une sentence arbitrale étrangère contre la République kirghize. Pour exécuter la sentence, la demanderesse a sollicité un jugement déclarant que la République a une participation dans les actions de Centerra Gold Inc., une société par actions canadienne, lesquelles peuvent être saisies et vendues en application de l'art. 18 de la *Loi sur l'exécution forcée*, L.R.O. 1990, ch. E.24. Les actions sont enregistrées au nom de Kyrgyzaltyn JSC, la filiale en propriété exclusive de la République. Kyrgyzaltyn, de même que Cameco, une société par actions canadienne, sont les principaux actionnaires de Centerra.

La demanderesse s'est appuyée sur le texte de [TRADUCTION] l'Accord de 2009 sur les nouvelles conditions régissant le projet Kumtor, signé par le gouvernement au nom de la République, Kyrgyzaltyn, Cameco, Centerra et les deux filiales actives de Centerra. L'accord régit les conditions de propriété relative à l'exploitation de la plus importante mine d'or du pays et règle toutes les réclamations découlant d'un arbitrage antérieur en matière d'investissement contre la République relativement au projet. La demanderesse allègue que l'accord, considéré seul ou en combinaison avec d'autres éléments de preuve, établit que la République est titulaire des actions en question. Subsidiairement, la demanderesse soutient que Kyrgyzaltyn est titulaire des actions en vertu d'une fiducie résolutoire découlant des circonstances d'achat.

11 juillet 2016
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Conway)
[2016 ONSC 4506](#)

Rejet de la demande

29 décembre 2016
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Cronk, Juriansz et Roberts)
[2016 ONCA 981](#)

Rejet de l'appel

27 février 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37486 **Jimmy John v. Her Majesty the Queen**
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C54442, 2016 ONCA 615, dated August 8, 2016, is dismissed.

Criminal law – Trial – Whether Crown's conduct vitiated a fair trial – Should trial and appellate courts be more protective of an accused's fair trial rights when the Crown's conduct has intentionally jeopardized them?

The deceased was shot during an altercation on a Toronto street in the presence of a large crowd participating in a Jamaica Day celebration. He died as a result of his injuries a few days later. The trial judge declined to grant the applicant's request for a mistrial based on the Crown's conduct. The trial judge gave strong corrective instructions to the jury. The applicant was convicted of second degree murder. The conviction appeal was dismissed by the Court of Appeal.

March 18, 2011
Ontario Superior Court of Justice
(O'Marra J.)

Conviction for second degree murder

August 8, 2016
Court of Appeal for Ontario
(Sharpe, Watt, Brown JJ.A.)
2016 ONCA 615; C54442

Conviction appeal dismissed

March 16, 2017
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

37486 Jimmy John c. Sa Majesté la Reine
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C54442, 2016 ONCA 615, daté du 8 août 2016, est rejetée.

Droit criminel – Procès – La conduite du ministère public a-t-elle vicié un procès équitable? – Les tribunaux de première instance et d'appel devraient-ils protéger davantage les droits de l'accusé à un procès équitable lorsque la conduite du ministère public met intentionnellement ces droits en péril?

Un homme a été atteint d'un projectile d'arme à feu au cours d'une altercation dans une rue de Toronto en présence d'une grande foule qui participait à la célébration du Jamaica Day. L'homme a succombé à ses blessures quelques jours plus tard. Le juge du procès a refusé d'accueillir la demande du demandeur en nullité du procès fondée sur la conduite du ministère public. Le juge du procès a donné de fortes directives correctives au jury. Le demandeur a été déclaré coupable de meurtre au deuxième degré. La Cour d'appel a rejeté l'appel de la déclaration de culpabilité.

18 mars 2011
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge O'Marra)

Déclaration de culpabilité de meurtre au deuxième degré

8 août 2016
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Sharpe, Watt et Brown)
2016 ONCA 615; C54442

Rejet de l'appel de la déclaration de culpabilité

16 mars 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation

d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

37480 **Her Majesty the Queen v. M.W. and T.F.**
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The motion to file a joint application for leave to appeal from the Court of Appeal file nos. C59241 and C59382, is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C59241 and C59382, 2017 ONCA 22, dated January 13, 2017, is dismissed.

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY) (COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

Criminal law – Young persons – Sentencing – Considerations – Whether the Court of Appeal erred in law by concluding that the 2012 amendments to s. 72(1) of the *Youth Criminal Justice Act*, S.C. 2002, c. 1, changed the test for the imposition of an adult sentence – Whether the Court of Appeal erred in law by holding that to rebut the presumption of diminished moral blameworthiness, the Crown must satisfy the court that the evidence supported a finding that the young person “demonstrated the level of maturity, moral sophistication and capacity for independent judgement of an adult” – Whether the Court of Appeal erred in law by concluding effectively that a lengthy period of pre-trial and/or pre-sentence custody ought to militate in favour of a youth sentence.

The victim was shot in the head in the stairwell of an apartment building. The victim died instantly. The victim and both respondents were 16 years of age. Both respondents were convicted of first degree murder. The sentencing judge imposed adult sentences on the basis that a youth sentence would not adequately protect the public. The Court of Appeal allowed the respondents' sentence appeals and the adult sentences were set aside. In their place, youth sentences of 10 years with Intensive Rehabilitative Custody Supervision program orders were imposed.

May 29, 2013
Ontario Superior Court of Justice
(Nordheimer J.)
2013 ONSC 3139

Respondents convicted of first degree murder

June 10, 2014
Ontario Superior Court of Justice
(Nordheimer J.)
2014 ONSC 3436

Sentence imposed: adult sentences imposed

January 13, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Epstein, Pepall, van Rensburg JJ.A.)
2017 ONCA 22; C59241, C59382
<http://canlii.ca/t/gwvnr>

Sentence appeals allowed: adult sentences set aside; youth sentences of 10 years with Intensive Rehabilitative Custody Supervision program orders imposed

March 13, 2017
Supreme Court of Canada

Miscellaneous motion and application for leave to appeal filed

37480 **Sa Majesté la Reine c. M.W. et T.F.**

(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La requête pour déposer une demande d'autorisation d'appel conjointe de l'arrêt de la Cour d'appel, dossiers n° C59241 et C59382, est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C59241 et C59382, 2017 ONCA 22, daté du 13 janvier 2017, est rejetée.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE) (LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES DONNÉES QUE LE PUBLIC N'EST PAS AUTORISÉ À CONSULTER)

Droit criminel – Adolescents – Détermination de la peine – Éléments à prendre en compte – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que les modifications apportées en 2012 au par. 72(1) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*, L.C. 2002, ch. 1, ont modifié le critère d'imposition d'une peine applicable aux adultes? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en statuant que pour réfuter la présomption de culpabilité morale moins élevée, le ministère public doit convaincre le tribunal que la preuve permettait de conclure que l'adolescent [TRADUCTION] « faisait preuve du degré de maturité, du discernement moral et de la capacité de jugement indépendant d'un adulte » – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant qu'effectivement, une longue période de maintien sous garde avant le procès ou avant l'imposition de la peine devait militer en faveur d'une peine spécifique?

La victime a été atteinte d'un projectile d'arme à feu à la tête dans la cage d'escalier d'un immeuble d'habitation. La victime est décédée sur le coup. La victime et les deux intimés étaient âgés de seize ans. Les deux intimés ont été déclarés coupables de meurtre au premier degré. Le juge a imposé des peines applicables aux adultes, statuant qu'une peine spécifique ne protégerait pas adéquatement le public. La Cour d'appel a accueilli les appels des peines des intimés et les peines applicables aux adultes ont été annulées. À leur place, la Cour d'appel a infligé des peines spécifiques de dix ans exécutées dans le cadre d'un programme intensif de réadaptation.

29 mai 2013
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Nordheimer)
2013 ONSC 3139

Déclaration de culpabilité de meurtre au premier degré prononcée contre les intimés

10 juin 2014
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Nordheimer)
2014 ONSC 3436

Imposition d'une peine applicable aux adultes

13 janvier 2017
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Epstein, Pepall et van Rensburg)
2017 ONCA 22; C59241, C59382
<http://canlii.ca/t/gwvnr>

Arrêt accueillant les appels de la peine, annulant les peines applicables aux adultes et imposant des peines spécifiques de dix ans exécutées dans le cadre d'un programme intensif de réadaptation

13 mars 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête diverse et de la demande d'autorisation d'appel

37501 Terry Hirschberg v. Branson Drug Store/North York General Hospital, Odette Cancer Centre

Pharmacy/Sunnybrook Health Sciences Centre, MD Mary Doherty - Odette Cancer Centre, MD Todd Mainprize - Sunnybrook Hospital, MD Ken Peckham - Sunnybrook Hospital and MD Michelle Hart - Baycrest Hospital (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62626, 2017 ONCA 62, dated January 25, 2017, is dismissed with costs.

Health law — Consent to care — Drugs — Professional responsibility — Doctors — Practice and procedure — Evidence — Summary judgments — Applicant alleged medical malpractice and failure to disclose risks with respect to drug used to treat terminally ill spouse — Motion judge found no genuine issue for trial, that applicant failed to put forward expert evidence addressing issues of standard of care and causation and that applicant's expert was not qualified — Respondents' motions for summary judgment granted and applicant's medical malpractice action dismissed — Applicant's subsequent appeal also dismissed — Whether lower court's interpretation of summary judgment rule 20.04(2.1) of Ontario's *Rules of Civil Procedure*, R.R.O. 1990, Reg. 194, correct — Whether excluding expert evidence allowed on summary judgement.

The applicant, Mr. Hirschberg, brought a medical malpractice claim against the respondent hospitals, physicians and pharmacies. Mr. Hirschberg's spouse passed away six months after her diagnosis with terminal brain cancer. Mr. Hirschberg took issue with his spouse's treatment with dexamethasone, a drug used to reduce cerebral swelling associated with brain tumors. Mr. Hirschberg alleged that the drug was terminated without tapering off and that, having regard to the various risks associated with the drug, informed consent to its use was not obtained. The respondents brought summary judgment motions following a significant amount of documentary and oral discovery. The respondents took the position that the applicable standard of care was met, and that the death of Mr. Hirschberg's spouse was caused by her illness rather than any of the alleged breaches of the standard of care. The motion judge found no genuine issue for trial and dismissed Mr. Hirschberg's action. A unanimous Court of Appeal dismissed the appeal.

August 2, 2016
Ontario Superior Court of Justice
(Matheson J.)
[2016 ONSC 4853](#)

The respondents' motions for summary judgment were granted and the applicant's medical malpractice action was dismissed.

January 25, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Cronk, van Rensburg and Pardu JJ.A.)
[2017 ONCA 62](#)

Appeal dismissed.

March 17, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

37501 **Terry Hirschberg c. Branson Drug Store/North York General Hospital, Odette Cancer Centre Pharmacy/Sunnybrook Health Sciences Centre, MD Mary Doherty - Odette Cancer Centre, MD Todd Mainprize - Sunnybrook Hospital, MD Ken Peckham - Sunnybrook Hospital et MD Michelle Hart - Baycrest Hospital (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)**

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62626, 2017 ONCA 62, daté du 25 janvier 2017, est rejetée avec dépens.

Droit de la santé — Consentement aux soins — Médicaments — Responsabilité professionnelle — Médecins — Pratique et procédure — Preuve — Jugement sommaire — Le demandeur allègue la faute médicale et l'omission de révéler les risques relatifs à un médicament utilisé pour traiter son épouse en phase terminale — La juge de première instance a conclu qu'il n'y avait aucune véritable question litigieuse, que le demandeur n'avait pas présenté de preuve d'expert portant sur les questions de la norme de diligence et du lien de causalité et que l'expert du demandeur n'était pas qualifié — Les motions des intimées en jugement sommaire ont été accueillies et l'action du demandeur en faute médicale a été rejetée — L'appel subséquent du demandeur a également été rejeté — La juridiction inférieure a-t-elle correctement interprété la règle 20.04(2.1) des *Règles de procédure civile*, R.R.O. 1990, Reg. 194 (Ontario) en matière de jugement sommaire? — Est-il permis d'exclure une preuve d'expert dans un jugement sommaire?

Le demandeur, M. Hirschberg, a intenté une action pour faute médicale contre les hôpitaux, les médecins et les pharmacies intimés. L'épouse de M. Hirschberg est décédée six mois après son diagnostic de cancer terminal du cerveau. Monsieur Hirschberg a contesté le traitement de son épouse par la dexaméthasone, un médicament utilisé pour réduire l'œdème cérébral lié aux tumeurs au cerveau. Monsieur Hirschberg a allégué qu'il avait été mis fin au traitement trop brusquement et que, eu égard aux divers risques liés au médicament, le consentement éclairé quant à son utilisation n'avait pas été obtenu. Les intimés ont présenté des motions en jugement sommaire à la suite d'une communication préalable abondante de preuves documentaire et orale. Les intimés ont fait valoir que la norme de diligence applicable avait été respectée et que le décès de l'épouse de M. Hirschberg avait été causé par sa maladie, plutôt que par des manquements allégués à la norme de diligence. La juge de première instance a conclu qu'il n'y avait aucune véritable question litigieuse et a rejeté l'action de M. Hirschberg. À l'unanimité, les juges de la Cour d'appel ont rejeté l'appel.

2 août 2016
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Matheson)
[2016 ONSC 4853](#)

Jugement accueillant les motions des intimés en jugement sommaire et rejet de l'action en faute médicale du demandeur.

25 janvier 2017
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Cronk, van Rensburg et Pardu)
[2017 ONCA 62](#)

Rejet de l'appel.

17 mars 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

37502 **Canadian International Petroleum Corp. and Ghareeb Awad v. Dover Investments Limited and Robert Salna** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M47000, 2017 ONCA 120, dated February 7, 2017, is dismissed with costs.

Civil Procedure – Abuse of Process – Extension of Time – Whether application for leave to appeal raises issue of national importance.

This matter concerns the rights of the parties with respect to a joint venture agreement for oil exploration and subsequent oil production in Egypt. The Applicants brought a number of claims with respect to the joint venture agreement before the British Columbia courts, all of which were dismissed. In related proceedings before the British Columbia courts, the Respondents obtained damages for defamation and interference with contractual relations.

March 31, 2016
Ontario Superior Court of Justice
(Conway J.)
No. CV 15-11114-00CL

Applicants' application dismissed.

July 14, 2016
Ontario Superior Court of Justice
(Stewart J.)
No. DC-16-227
[2016 ONSC 4097](#)

Applicants' appeal of dismissal order quashed.

September 14, 2016
Court of Appeal for Ontario
(MacFarland J.)
No. M46847

Applicants' request for an extension of time to appeal denied.

February 7, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Simmons, Lauwers and Hourigan JJ.A.)
No. M47000
[2017 ONCA 120](#)

Applicants' review motion dismissed.

March 13, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

37502 **Canadian International Petroleum Corp. et Ghareeb Awad c. Dover Investments Limited et Robert Salna** (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M47000, 2017 ONCA 120, daté du 7 février 2017, est rejetée avec dépens.

Procédure civile – Abus de procédure – Prorogation de délai – La demande d'autorisation d'appel soulève-t-elle une question d'importance nationale?

La présente demande concerne les droits des parties relativement à un contrat de coentreprise d'exploration pétrolière et de production pétrolière subséquente en Égypte. Les demandeurs ont intenté un certain nombre d'actions relativement au contrat de coentreprise devant les tribunaux de la Colombie-Britannique, lesquelles ont toutes été rejetées. Dans une instance connexe devant des tribunaux de la Colombie-Britannique, les intimés ont obtenu des dommages-intérêts pour diffamation et entrave à des relations contractuelles.

31 mars 2016
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Conway)
N° CV 15-11114-00CL

Rejet de la demande des demandeurs.

14 juillet 2016
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Stewart)
N° DC-16-227
[2016 ONSC 4097](#)

Annulation de l'appel de l'ordonnance de rejet interjeté par les demandeurs.

14 septembre 2016
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge MacFarland)
N° M46847

Rejet de la demande des demandeurs en prorogation du délai d'appel.

7 février 2017
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Simmons, Lauwers et Hourigan)
N° M47000
[2017 ONCA 120](#)

Rejet de la motion en révision des demandeurs.

13 mars 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

JUNE 15, 2017 / LE 15 JUIN 2017

**36636 Brent Bish on behalf of Ian Stewart v. Elk Valley Coal Corporation, Cardinal River Operations and Alberta Human Rights Commission (Tribunal) – and – Council of Canadians with Disabilities, Empowerment Council, Construction Owners Association of Alberta, Construction Labour Relations — an Alberta Association, Enform Canada, Electrical Contractors Association of Alberta, Mining Association of Canada, Mining Association of British Columbia, Ontario Mining Association, Northwest Territories and Nunavut Chamber of Mines, Saskatchewan Mining Association, United Nurses of Alberta, Ontario General Contractors Association, Ontario Formwork Association and Greater Toronto Sewer and Watermain Contractors Association (Alta.)
2017 SCC 30 / 2017 CSC 30**

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1403-0001-AC, 2015 ABCA 225, dated June 30, 2015, heard on December 9, 2016, is dismissed with costs to Elk Valley Coal Corporation, Cardinal River Operations. Gascon J. dissents.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1403-0001-AC, 2015 ABCA 225, daté du 30 juin 2015, entendu le 9 décembre 2016, est rejeté avec dépens en faveur d'Elk Valley Coal Corporation, Cardinal River Operations. Le juge Gascon est dissident.

JUNE 16, 2016 / LE 16 JUIN 2016

37310 James Cody v. Her Majesty the Queen – and – Attorney General of Ontario, Attorney General of Quebec, Attorney General of Manitoba, Attorney General of British Columbia, Attorney General of Alberta, Director of Criminal and Penal Prosecutions and Criminal Lawyers' Association of Ontario (N.L.) 2017 SCC 31 / 2017 CSC 31

Coram: Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté and Brown JJ.

The appeal from the judgment of the Supreme Court of Newfoundland and Labrador - Court of Appeal, Number 201501H0003, 2016 NLCA 57, dated October 24, 2016, heard on April 25, 2017, is allowed and the order made by the trial judge for a stay of proceedings is restored.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador - Cour d'appel, numéro 201501H0003, 2016 NLCA 57, daté du 24 octobre 2016, entendu le 25 avril 2017, est accueilli et l'ordonnance d'arrêt des procédures rendue par le juge de première instance est rétablie.

Brent Bish on behalf of Ian Stewart v. Elk Valley Coal Corporation et al. (N.S.) (36636)

Indexed as: Stewart v. Elk Valley Coal Corp./ Répertoire : Stewart c. Elk Valley Coal Corp.

Neutral citation: 2017 SCC 30 / Référence neutre : 2017 CSC 30

Hearing: December 9, 2016 / Judgment: June 15, 2017

Audition : Le 9 décembre 2016 / Jugement : Le 15 juin 2017

Present: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

Human rights — Discriminatory practices — Discrimination based on mental or physical disability — Drug dependency — Employer’s policy aimed at ensuring safety required employees to disclose dependence or addiction issues before drug-related incident — Employee involved in accident — Employee tested positive for drug use — Employer terminated employee’s employment pursuant to policy — Whether employee was terminated for addiction or for breaching policy — If termination constituted prima facie discrimination, whether employer met its obligation to accommodate employee to point of undue hardship — Human Rights, Citizenship and Multiculturalism Act, R.S.A. 2000, c. H-14, s. 7(1).

S worked in a mine operated by the Elk Valley Coal Corporation, driving a loader. The mine operations were dangerous, and maintaining a safe worksite was a matter of great importance to the employer and employees. To ensure safety, the employer implemented a policy requiring that employees disclose any dependence or addiction issues before any drug-related incident occurred. If they did, they would be offered treatment. However, if they failed to disclose and were involved in an incident and tested positive for drugs, they would be terminated.

S used cocaine on his days off. He did not tell his employer that he was using drugs. When his loader was involved in an accident, he tested positive for drugs and later said that he thought he was addicted to cocaine. His employer terminated his employment. S, through his union representative, argues that he was terminated for addiction and that this constitutes discrimination under s. 7 of the *Alberta Human Rights, Citizenship and Multiculturalism Act*.

The Alberta Human Rights Tribunal held that S was terminated for breaching the policy, not because of his addiction. Its decision was affirmed by the Alberta Court of Queen’s Bench and by the Alberta Court of Appeal.

Held: The appeal should be dismissed.

Per McLachlin C.J. and Abella, Karakatsanis, Côté, Brown and Rowe JJ.: This case involves the application of settled principles on workplace disability discrimination to a particular fact situation. The nature of the particular disability at issue does not change the legal principles to be applied. These issues were within the purview of the Tribunal, and attract deference. The only question is whether the Tribunal’s decision is reasonable. If the decision is within a range of possible, acceptable outcomes which are defensible in respect of the evidence and the law, it is reasonable.

It is clear that there was evidence capable of supporting the Tribunal’s conclusion that the reason for the termination was not addiction, but breach of the policy. On the facts of this case, the Tribunal concluded that S had the capacity to comply with the terms of the policy and that he would have been fired whether he was an addict or a casual user. It was therefore not unreasonable for the Tribunal to conclude that there was no *prima facie* discrimination. Although it is open to a tribunal to find that an addiction was a factor in an adverse distinction where the evidence supports such a finding, this was clearly not the finding of the Tribunal. It unequivocally and repeatedly stated that addiction was not a factor in the decision to terminate. It also rejected the argument that denial prevented S from disclosing his addiction prior to the accident. While S may have been in denial about his addiction, he knew he should not take drugs before working and had the ability to decide not to take them, as well as the capacity to disclose his drug use to his employer. Denial about his addiction was thus irrelevant in this case. Finally, a finding of stereotypical or arbitrary decision-making is not a stand-alone requirement for proving *prima facie* discrimination, and there is no need to alter the settled view that the protected ground or characteristic need only be a factor in the decision.

Since the Tribunal's decision that *prima facie* discrimination was not established was reasonable, it is unnecessary to consider whether S was reasonably accommodated.

Per Moldaver and Wagner JJ.: The Tribunal's conclusion that S's drug dependency was not a factor in his termination was unreasonable. To prove *prima facie* discrimination, S is not required to show that his termination was caused solely or even primarily by his drug dependency. Rather, he must only show that there is a connection between the protected ground — his drug dependency — and the adverse effect. His exercise of some control over his drug use merely reduced the extent to which his dependency contributed to his termination — it did not eliminate it as a factor in his termination.

However, the Tribunal reasonably held that the employer had met its obligation to accommodate S to the point of undue hardship. Given the employer's safety objectives and responsibilities at the coal mine, it was crucial to deter employees from using drugs in a manner that could negatively affect their work performance and potentially lead to devastating consequences. Subjecting S to an individual assessment or imposing an unpaid suspension for a limited period as a disciplinary measure instead of imposing the serious and immediate consequence of termination would have undermined the policy's deterrent effect. Therefore, the Tribunal reasonably concluded that incorporating these aspects of individual accommodation would result in undue hardship.

Per Gascon J. (dissenting): Although drug dependence is a protected ground of discrimination in human rights law, stigmas surrounding drug dependence — like the belief that individuals suffering from it are the authors of their own misfortune or that their concerns are less credible than those of people suffering from other forms of disability — sometimes impair the ability of courts and society to objectively assess the merits of their discrimination claims. These stigmas contribute to the uneasy fit of drug addiction and drug testing policies in the human rights arena. The improper considerations relied on by the Tribunal effectively excluded S from the scope of human rights protections.

A drug policy that automatically terminates employees who use drugs *prima facie* discriminates against individuals burdened by drug dependence. The legal threshold for *prima facie* discrimination is whether the complainant's protected ground is a factor in the harm they suffer (also called "contribution"). Here, drug dependence was a factor in S's drug use, so the policy under which S was terminated for using drugs is *prima facie* discriminatory. The Tribunal's analysis was unreasonable because it misunderstood the legal principles informing discrimination law, and was unsupported by its factual findings.

The analysis of *prima facie* discrimination, and, in particular, contribution, is concerned with discriminatory effect, not discriminatory intent. Contribution addresses the relationship between an employee's protected ground and harm, not between the ground and the intent to harm that employee. A ground need only be at least one of the factors linked to the employee's harm. The Tribunal did not follow this established approach. Instead, it unreasonably held that S's addiction did not contribute to his termination based on four conceptual errors.

First, it required S to make prudent choices to avoid discrimination. Requiring that complainants be prudent in avoiding discrimination amounts to a sort of contributory fault defence in discrimination cases, which (1) places a burden on complainants to avoid discrimination, rather than on employers not to discriminate; (2) is irreconcilable with recently recognized statutory grounds that arguably implicate a complainant's choices that are significant to their identity; (3) generally contradicts the Court's rejection of drawing superficial distinctions between protected grounds and conduct inextricably linked to those grounds; (4) specifically contradicts the Court's rejection of the view that choice makes drug users responsible for the harms of their drug use; (5) reinforces stigma by blaming marginalized communities for their choices; and (6) substitutes the proper inquiry (whether drug-dependent individuals are adversely impacted by the policy) with an improper inquiry (whether drug-dependent individuals are so overwhelmingly impacted by their addictions that any discrimination they experience is caused exclusively by their addictions).

Second, the Tribunal limited S's protections to an assurance of formal equality. While both dependent and recreational drug users will receive similar treatment for violating the policy, only drug-dependent persons will uniquely and disproportionately struggle in complying with the terms of the policy.

Third, the Tribunal required S to prove that he was treated arbitrarily or stereotypically, importing substantive considerations into the settled and low threshold for *prima facie* discrimination and shifting a justificatory burden from the employer onto the complainant.

Finally, the Tribunal required S to prove a causal relationship between his ground and harm, a higher bar than the mere “factor” threshold repeatedly adopted by the Court. *Prima facie* discrimination should not be narrowly construed to preserve the enforceability of drug and alcohol policies. Doing so imports justificatory considerations into the *prima facie* discrimination analysis and exaggerates the implication of finding such policies *prima facie* discriminatory when they would simply need to be justified as relating to *bona fide* occupational requirements. It also narrows the Court’s recent jurisprudence, which holds that terminating an employee for a reason related to addiction is precisely what it means for that addiction to be a factor in the employee’s harm.

As such, while the Tribunal cited the proper legal test for *prima facie* discrimination, the manner in which it applied that test and the lack of an evidentiary foundation for its findings demonstrate that its holding on contribution was unreasonable and thus unworthy of deference. Although it repeatedly stated that S’s addiction was not a factor in his termination, its reasons suggest that it meant that S’s addiction was not a factor in the employer’s decision to terminate him. That was the wrong legal test. Under the proper test, the evidence before the Tribunal could not support its conclusion that S’s drug dependence did not contribute to his termination. His residual control over his choices merely diminishes the extent to which his dependence contributed to his harm, it does not eliminate it as a factor. The Tribunal avoided this argument by considering discriminatory intent, not adverse effect, and by improperly requiring absolute incapacity to ground a claim relating to discrimination based on addiction. Consequently, the termination of S was *prima facie* discriminatory.

With respect to justification, a policy that accommodates employees through mechanisms which are either inaccessible by the employee due to their disability or only applicable to the employee post-termination cannot justify *prima facie* discrimination. Reasonable accommodation requires that the employer arrange the employee’s workplace or duties to enable the employee to do his or her work, if it can do so without undue hardship. To determine what reasonable or practical alternatives are available, an employer must engage in an individualized analysis of the employee based on the employee’s individual differences and capabilities. Therefore, any predetermined or blanket approach to sanctions imposed on employees for disability-related conduct will struggle to fulfill an employer’s individualized duty to accommodate.

Here, the text of the impugned policy provides for individualized post-incident accommodation: disciplinary action against an employee who tests positive for drugs is to be based on all relevant circumstances, including the employee’s employment record, the circumstances surrounding the positive test, the employee’s stated pattern of usage, the likelihood that the employee’s work performance has been or may be adversely affected, and the importance of deterring such behaviour. However, the policy was implemented, contrary to its express terms, with no consideration of S’s circumstances. In the human rights context, it is not appropriate for the employer to forego individual assessment in the interest of deterrence, even in the safety-sensitive environment of this workplace, and even though that environment motivates strict drug policies.

None of the employer’s efforts at accommodation provided S with accessible accommodation during his employment, and those efforts failed to consider his individual circumstances in a dignified manner, so the employer cannot be said to have discharged its duty to accommodate him as an employee up to the point of undue hardship and the Tribunal’s findings to the contrary were unreasonable. Before termination, S was purportedly accommodated by the offer of lenient treatment if he voluntarily disclosed his drug dependence. But that accommodation was inaccessible by him because he appeared to have been unaware of his dependence, a symptom of his disability. After termination, he was allegedly accommodated by being given the prospect of reapplying for his position. But accommodation assists employees in their sustained employment, not former employees who may, or may not, successfully reapply for the position they lost as a result of a *prima facie* discriminatory termination. Given that all of the purported accommodations provided by the employer could not qualify as accommodation in law, the Tribunal’s holding that those accommodations constituted appropriate accommodation was open to intervention.

APPEAL from a judgment of the Alberta Court of Appeal (Picard, Watson and O’Ferrall JJ.A.), 2015 ABCA 225, 19 Alta. L.R. (6th) 219, 602 A.R. 210, 647 W.A.C. 210, 87 Admin. L.R. (5th) 299, 24 C.C.E.L. (4th) 1, 81

C.H.R.R. D/367, [2015] CLC ¶230-046, 386 D.L.R. (4th) 383, [2015] 9 W.W.R. 1, [2015] A.J. No. 728 (QL), 2015 CarswellAlta 1190 (WL Can.), setting aside in part a decision of Michalyshyn J., 2013 ABQB 756, 581 A.R. 234, [2014] CLC ¶230-012, [2013] A.J. No. 1462 (QL), 2013 CarswellAlta 2733 (WL Can.), affirming a decision of the Alberta Human Rights Tribunal, 2012 AHRC 7, 74 C.H.R.R. D/425, 2012 CarswellAlta 2396 (WL Can.). Appeal dismissed, Gascon J. dissenting.

E. Wayne Benedict, for the appellant.

Peter A. Gall, Q.C., Andrea L. Zwack and Benjamin J. Oliphant, for the respondent the Elk Valley Coal Corporation, Cardinal River Operations.

Janice R. Ashcroft, Q.C., for the respondent the Alberta Human Rights Commission (Tribunal).

Karen R. Spector and Mariam Shanouda, for the interveners the Council of Canadians with Disabilities and the Empowerment Council.

Barbara B. Johnston, Q.C., and April Kosten, for the interveners the Construction Owners Association of Alberta, Construction Labour Relations — an Alberta Association, Enform Canada, the Electrical Contractors Association of Alberta, the Mining Association of Canada, the Mining Association of British Columbia, the Ontario Mining Association, the Northwest Territories and Nunavut Chamber of Mines and the Saskatchewan Mining Association.

Ritu Khullar, Q.C., and Vanessa Cosco, for the intervener the United Nurses of Alberta.

Norm Keith and Marc Rodrigue, for the interveners the Ontario General Contractors Association, the Ontario Formwork Association and the Greater Toronto Sewer and Watermain Contractors Association.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe.

Droits de la personne — Pratiques discriminatoires — Discrimination fondée sur une déficience mentale ou physique — Dépendance aux drogues — Politique de l'employeur visant à assurer la sécurité qui oblige les employés à révéler tout problème de dépendance ou d'accoutumance avant qu'un incident lié à la drogue ne survienne — Employé impliqué dans un accident — Obtention par l'employé d'un résultat positif à un test de dépistage de drogues — Employeur congédiant l'employé en vertu de la politique — L'employé a-t-il été congédié en raison de sa dépendance ou parce qu'il a violé la politique? — Si le congédiement constitue de la discrimination prima facie, l'employeur s'est-il acquitté de son obligation de composer avec l'employé tant qu'il n'en résulte pas pour lui une contrainte excessive? — Human Rights, Citizenship and Multiculturalism Act, R.S.A. 2000, c. H-14, art. 7(1).

S travaillait dans une mine exploitée par l'Elk Valley Coal Corporation où il conduisait un camion de transport. Les activités de la mine étaient dangereuses, et le maintien d'un chantier sécuritaire revêtait une grande importance aux yeux de l'employeur et des employés. Pour assurer la sécurité, l'employeur a mis en place une politique qui obligeait les employés à révéler tout problème de dépendance ou d'accoutumance avant qu'un incident lié à la drogue ne survienne. S'ils le faisaient, on leur offrait un traitement. Si, en revanche, ils ne le faisaient pas, étaient mêlés à un incident et obtenaient un résultat positif à un test de dépistage de drogues, ils étaient congédiés.

S prenait de la cocaïne pendant ses jours de congé. Il n'a pas dit à son employeur qu'il consommait de la drogue. Quand il a eu un accident avec son camion, il a obtenu un résultat positif à un test de dépistage de drogues, puis a dit croire qu'il souffrait d'une dépendance à la cocaïne. Son employeur l'a congédié. S, par l'entremise de son représentant syndical, soutient qu'il a été congédié en raison de sa dépendance et que cela constitue de la discrimination au sens du par. 7(1) de la *Human Rights, Citizenship and Multiculturalism Act* de l'Alberta.

L'Alberta Human Rights Tribunal a conclu que S avait été congédié non pas en raison de sa dépendance, mais pour avoir violé la politique. La décision du Tribunal a été confirmée par la Cour du Banc de la Reine et la Cour d'appel de l'Alberta.

Arrêt : Le pourvoi est rejeté.

La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Karakatsanis, Côté, Brown et Rowe : La présente affaire concerne l'application de principes établis en matière de discrimination fondée sur une déficience en milieu de travail à une situation factuelle particulière. La nature de la déficience en cause ne modifie pas les principes juridiques à appliquer. Ces questions relevaient du Tribunal et elles commandent la déférence. Il s'agit seulement de savoir si la décision du Tribunal était raisonnable. Si la décision appartient aux issues possibles acceptables pouvant se justifier au regard de la preuve et du droit, elle est raisonnable.

Il existait manifestement des éléments de preuve susceptibles d'appuyer la conclusion du Tribunal selon laquelle le motif du congédiement n'était pas la dépendance, mais la violation de la politique. Le Tribunal a conclu, au vu des faits de l'espèce, que S avait la capacité de respecter la politique et qu'il aurait été congédié, qu'il ait été un toxicomane ou un consommateur occasionnel. Il n'était donc pas déraisonnable pour le Tribunal de conclure à l'absence de discrimination *prima facie*. Bien qu'il soit loisible à un tribunal de conclure qu'une dépendance a constitué un facteur de la distinction préjudiciable, lorsque la preuve appuie pareille conclusion, il ne s'agit manifestement pas de la conclusion du Tribunal. Il a affirmé sans équivoque et à maintes reprises que la dépendance n'avait pas constitué un facteur de la décision de congédier S. Il a aussi rejeté l'argument selon lequel le déni avait empêché S de révéler sa dépendance avant l'accident. S niait peut-être sa dépendance, mais il savait qu'il ne devait pas prendre de drogue avant de travailler et pouvait décider de ne pas en prendre, en plus d'avoir la faculté de révéler sa consommation de drogue à son employeur. Le déni de sa dépendance n'était donc pas pertinent en l'espèce. Enfin, la conclusion voulant qu'il existe un processus décisionnel stéréotypé ou arbitraire n'est pas une exigence distincte à laquelle il faut satisfaire pour établir la discrimination *prima facie*, et point n'est besoin de réviser la position établie selon laquelle le motif ou la caractéristique protégée n'a qu'à constituer un facteur de la décision.

Comme la décision du Tribunal voulant que la discrimination *prima facie* n'ait pas été démontrée était raisonnable, il n'est pas nécessaire de se demander si S a bénéficié d'un accommodement raisonnable.

Les juges Moldaver et Wagner : La conclusion du Tribunal selon laquelle la dépendance de S aux drogues n'a pas constitué un facteur de son congédiement était déraisonnable. Pour établir qu'il y a discrimination *prima facie*, S n'est pas tenu de démontrer que son licenciement est uniquement attribuable ni même principalement attribuable à sa dépendance aux drogues. En fait, il doit uniquement prouver l'existence d'un lien entre le motif protégé — sa dépendance aux drogues — et l'effet préjudiciable. L'exercice, par S, d'un certain contrôle sur sa consommation de drogue n'a fait que diminuer la mesure dans laquelle sa dépendance a contribué à son licenciement; cela ne l'a pas exclue en tant que facteur de son licenciement.

Cependant, le Tribunal a raisonnablement jugé que l'employeur s'était acquitté de son obligation de composer avec S tant qu'il n'en avait pas résulté pour lui une contrainte excessive. Étant donné les objectifs et responsabilités de l'employeur au chapitre de la sécurité à la mine de charbon, il était impératif de dissuader les employés de consommer de la drogue d'une manière qui risque de nuire à leur rendement et peut avoir des conséquences dévastatrices. Soumettre S à une évaluation individuelle ou lui imposer une suspension sans solde pour une durée limitée en guise de mesure disciplinaire au lieu de le licencier, une mesure grave et immédiate, aurait sapé l'effet dissuasif de la politique. Le Tribunal a donc raisonnablement conclu que l'instauration de ces aspects de l'accommodement individuel entraînerait une contrainte excessive.

Le juge Gascon (dissident) : Bien que la dépendance aux drogues constitue un motif de discrimination illicite en matière de droits de la personne, les préjugés qui concernent la dépendance aux drogues — comme la croyance que les personnes qui en souffrent sont les artisans de leur propre malheur ou que leurs préoccupations sont moins crédibles que celles des personnes souffrant d'autres formes de déficience — empêchent parfois les tribunaux et la société d'apprécier objectivement le bien-fondé de leurs allégations de discrimination. Ces préjugés contribuent à l'intégration non harmonieuse des politiques en matière de dépendance aux drogues et de dépistage des drogues dans l'arène des

droits de la personne. Les considérations non pertinentes sur lesquelles s'est appuyé le Tribunal ont eu pour effet d'exclure S de la portée des protections en matière de droits de la personne.

Une politique en matière de drogues dont l'application a pour effet de congédier automatiquement les employés qui consomment de la drogue exerce une discrimination *prima facie* envers les personnes que la dépendance aux drogues accable. Le critère juridique applicable en matière de discrimination *prima facie* consiste à se demander si le motif protégé du plaignant a constitué un facteur dans le préjudice qu'il a subi (aussi appelé « contribution »). En l'espèce, la dépendance aux drogues de S a constitué un facteur dans sa consommation de drogues. En conséquence, la politique en application de laquelle S a été congédié pour avoir consommé de la drogue est discriminatoire à première vue. L'analyse du Tribunal était déraisonnable car elle se méprenait sur les principes juridiques sous-tendant le droit en matière de discrimination et n'était pas étayée par ses conclusions de fait.

L'analyse de la discrimination *prima facie* et, plus particulièrement, de la contribution, porte sur l'effet discriminatoire, et non sur l'intention discriminatoire. La contribution désigne le rapport entre le motif protégé de l'employé et le préjudice qu'il subit, et non entre le motif et l'intention de léser cet employé. Un motif n'a qu'à constituer l'un des facteurs à l'origine du préjudice de l'employé. Le Tribunal n'a pas suivi cette approche établie. Il a plutôt déraisonnablement conclu que la dépendance de S n'avait pas contribué à son congédiement en raison de quatre erreurs conceptuelles.

Premièrement, il exigeait de S qu'il fasse des choix prudents pour éviter la discrimination. Exiger que les plaignants se montrent prudents en évitant la discrimination équivaut à une sorte de moyen de défense fondé sur la faute contributive en matière de discrimination, ce qui (1) fait porter au plaignant le fardeau d'éviter la discrimination, plutôt que de faire porter à l'employeur le fardeau de ne pas exercer de discrimination; (2) est incompatible avec certains motifs légaux reconnus récemment dont on peut prétendre qu'ils font entrer en ligne de compte les choix d'un plaignant qui sont importants pour son identité; (3) contredit généralement le rejet par la Cour de la séparation superficielle entre les motifs protégés et la conduite inextricablement liée à ces motifs; (4) contredit plus particulièrement le rejet par la Cour de l'opinion selon laquelle le choix rend les consommateurs de drogues responsables des préjudices découlant de leur consommation de drogue; (5) renforce la stigmatisation en blâmant les communautés marginalisées pour leurs choix; (6) remplace l'analyse appropriée — qui consiste à se demander si les personnes dépendantes aux drogues sont lésées par la politique — par une analyse inappropriée, soit celle de se demander si les personnes dépendantes aux drogues sont accablées par leur dépendance à tel point que la discrimination qu'elles subissent est exclusivement causée par leur dépendance.

Deuxièmement, le Tribunal a limité les protections dont jouit S à l'assurance d'une égalité formelle. Bien que les consommateurs de drogues, dépendants ou occasionnels, reçoivent le même traitement en cas de violation de la politique, ce ne sont que les personnes souffrant d'une dépendance aux drogues qui auront particulièrement et de façon disproportionnée de la difficulté à respecter la politique.

Troisièmement, le Tribunal a exigé de S qu'il prouve qu'il a été traité de façon arbitraire ou stéréotypée, introduisant ainsi des considérations de fond dans le critère établi et peu exigeant applicable à la discrimination *prima facie* et faisant passer le fardeau de la justification de l'employeur au plaignant.

Enfin, le Tribunal a exigé de S qu'il établisse un rapport de causalité entre son motif et son préjudice, une barre plus haute que le critère du simple « facteur » maintes fois adopté par la Cour. Il ne faut pas interpréter restrictivement la discrimination *prima facie* pour préserver le caractère exécutoire des politiques en matière de drogues et d'alcool. Cette interprétation a pour effet d'introduire des considérations liées à la justification dans l'analyse de la discrimination *prima facie* et d'exagérer ce que suppose le fait de juger ces politiques discriminatoires à première vue, alors qu'elles devraient tout simplement être justifiées comme se rapportant à des exigences professionnelles justifiées. Elle restreint également la jurisprudence récente de la Cour selon laquelle congédier un employé pour une raison liée à une dépendance constitue précisément ce qu'il faut entendre par le fait, pour la dépendance, d'avoir constitué un facteur du préjudice subi par l'employé.

Ainsi, bien que le Tribunal ait cité le bon critère juridique relativement à la discrimination *prima facie*, la manière dont il l'a appliqué et l'absence d'éléments de preuve à l'appui de ses conclusions démontrent que sa conclusion relative à la contribution est déraisonnable et ne mérite pas que l'on fasse preuve de déférence à son endroit.

Même s'il a maintes fois affirmé que la dépendance de S n'avait pas constitué un facteur de son congédiement, ses motifs laissent entendre qu'il voulait dire que la dépendance de S n'avait pas constitué un facteur dans la décision de l'employeur de le congédier. Il s'agit du mauvais critère juridique. Selon le bon critère, la preuve dont disposait le Tribunal ne pouvait pas appuyer sa conclusion selon laquelle la dépendance aux drogues de S n'avait pas contribué à son congédiement. Le contrôle résiduel qu'il exerçait sur ses choix ne fait que diminuer la mesure dans laquelle sa dépendance a contribué à son préjudice, et ne l'exclut pas en tant que facteur. Le Tribunal a éludé cet argument en se penchant sur l'intention discriminatoire plutôt que sur l'effet préjudiciable, et en exigeant à tort une invalidité absolue pour justifier une plainte de discrimination fondée sur une dépendance. Par conséquent, le congédiement de S était discriminatoire à première vue.

Quant à la justification, une politique qui accommode l'employé au moyen de mécanismes dont il ne peut se prévaloir en raison de sa déficience ou qui s'appliquent à l'employé uniquement après son congédiement ne saurait justifier l'existence d'une discrimination *prima facie*. L'accommodement raisonnable exige que l'employeur aménage, si cela ne lui cause pas une contrainte excessive, le poste de travail ou les tâches de l'employé pour lui permettre de fournir sa prestation de travail. Pour déterminer quelles sont les solutions de rechange raisonnables ou pratiques qui s'offrent à lui, l'employeur doit se livrer à une analyse individualisée de l'employé en question, compte tenu des différences et des capacités individuelles de l'employé. Par conséquent, toute approche préétablie ou générale à l'égard des sanctions infligées aux employés pour une conduite liée à une déficience peindra à remplir l'obligation d'accommodement individualisé de l'employeur.

En l'espèce, le texte de la politique attaquée prévoit un accommodement adapté postérieur à l'incident : les mesures disciplinaires prises à l'endroit de l'employé qui obtient un résultat positif à un test de dépistage de drogues doivent dépendre de l'ensemble des circonstances pertinentes, notamment le dossier d'emploi de l'employé, les circonstances du résultat positif, les habitudes de consommation déclarées de l'employé, la probabilité que le rendement au travail de l'employé en ait souffert ou puisse en souffrir et l'importance de la dissuasion d'un tel comportement. Toutefois, contrairement à ses termes exprès, la politique a été mise en œuvre sans égard à la situation de S. Dans le contexte des droits de la personne, il n'est pas opportun pour l'employeur de passer outre à l'évaluation individuelle au nom de la dissuasion, et ce, même dans ce milieu de travail à risque et en dépit du fait que ce milieu incite à l'instauration de politiques strictes sur les drogues.

Aucune des mesures d'accommodement de l'employeur n'a fourni à S un accommodement dont il pouvait se prévaloir au cours de son emploi et ces mesures n'ont pas tenu compte de sa situation personnelle d'une manière digne. On ne saurait donc affirmer que l'employeur s'est acquitté de son obligation de composer avec lui en tant qu'employé jusqu'à ce qu'il en résulte pour l'employeur une contrainte excessive et les conclusions contraires du Tribunal étaient déraisonnables. Avant son congédiement, S aurait été accommodé par l'offre d'un traitement clément s'il divulguait volontairement sa dépendance aux drogues, mais il ne pouvait se prévaloir de cet accommodement parce qu'il ne semblait pas conscient de sa dépendance, un symptôme de sa déficience. Après son congédiement, il aurait été accommodé par la possibilité de postuler de nouveau à son poste, mais l'accommodement aide les employés qui ont conservé leur emploi, et non les anciens employés qui peuvent ou non postuler de nouveau avec succès au poste qu'ils ont perdu à la suite d'un congédiement discriminatoire à première vue. Étant donné que l'ensemble des prétendus accommodements consentis par l'employeur ne peuvent être considérés comme tels en droit, la conclusion du Tribunal selon laquelle ils constituaient des accommodements adéquats était susceptible d'intervention.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (les juges Picard, Watson et O'Ferrall), 2015 ABCA 225, 19 Alta. L.R. (6th) 219, 602 A.R. 210, 647 W.A.C. 210, 87 Admin. L.R. (5th) 299, 24 C.C.E.L. (4th) 1, 81 C.H.R.R. D/367, [2015] CLC ¶230-046, 386 D.L.R. (4th) 383, [2015] 9 W.W.R. 1, [2015] A.J. No. 728 (QL), 2015 CarswellAlta 1190 (WL Can.), qui a infirmé en partie une décision du juge Michalyshyn, 2013 ABQB 756, 581 A.R. 234, [2014] CLC ¶230-012, [2013] A.J. No. 1462 (QL), 2013 CarswellAlta 2733 (WL Can.), confirmant une décision de l'Alberta Human Rights Tribunal, 2012 AHRC 7, 74 C.H.R.R. D/425, 2012 CarswellAlta 2396 (WL Can.). Pourvoi rejeté, le juge Gascon est dissident.

E. Wayne Benedict, pour l'appelant.

Peter A. Gall, c.r., Andrea L. Zwack et Benjamin J. Oliphant, pour l'intimée Elk Valley Coal Corporation, Cardinal River Operations.

Janice R. Ashcroft, c.r., pour l'intimée Alberta Human Rights Commission (Tribunal).

Karen R. Spector et *Mariam Shanouda*, pour les intervenants le Conseil des Canadiens avec déficiences et Empowerment Council.

Barbara B. Johnston, c.r., et *April Kosten*, pour les intervenantes Construction Owners Association of Alberta, Construction Labour Relations — an Alberta Association, Enform Canada, Electrical Contractors Association of Alberta, L'Association minière du Canada, Mining Association of British Columbia, Ontario Mining Association, Northwest Territories and Nunavut Chamber of Mines et Saskatchewan Mining Association.

Ritu Khullar, c.r., et *Vanessa Cosco*, pour l'intervenant United Nurses of Alberta.

Norm Keith et *Marc Rodrigue*, pour les intervenantes Ontario General Contractors Association, Ontario Formwork Association et Greater Toronto Sewer and Watermain Contractors Association.

James Cody v. Her Majesty the Queen (N.L.) ([37310](#))

Indexed as: *R. v. Cody* / **Répertorié :** *R. c. Cody*

Neutral citation: 2017 SCC 31 / **Référence neutre :** 2017 CSC 31

Hearing: April 25, 2017 / Judgment: June 16, 2017

Audition : Le 25 avril 2017 / Jugement : Le 16 juin 2017

Present: Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté and Brown JJ.

Constitutional law — Charter of Rights — Right to be tried within a reasonable time — Pre-Jordan delay of more than five years between charges and anticipated end of trial — Whether accused's right to be tried within reasonable time under s. 11(b) of Canadian Charter of Rights and Freedoms infringed — Framework for determining s. 11(b) infringement set out in Jordan applied.

C was charged with drugs and weapons offences on January 12, 2010. His trial was scheduled to conclude on January 30, 2015. Before the commencement of his trial, C brought an application under s. 11(b) of the *Charter*, seeking a stay of proceedings due to the delay. Because the application pre-dated the release of *R. v. Jordan*, 2016 SCC 27, [2016] 1 S.C.R. 631, the trial judge applied the former framework set out in *R. v. Morin*, [1992] 1 S.C.R. 771. He granted the application and stayed the proceedings. A majority of the Court of Appeal applied the *Jordan* framework and allowed the appeal, set aside the stay of proceedings and remitted the matter for trial.

Held: The appeal should be allowed and the stay of proceedings restored.

The delay in this case was unreasonable and therefore, C's right under s. 11(b) of the *Charter* was infringed. The Court of Appeal erred in its application of *Jordan*. From the time C was charged until his five-day trial was scheduled to begin, fully five years passed. The Crown, the defence and the system each contributed to that delay. Under the *Jordan* framework, every actor in the justice system has a responsibility to ensure that criminal proceedings are carried out in a manner that is consistent with an accused person's right to a trial within a reasonable time. This framework now governs the s. 11(b) analysis and, like any of this Court's precedents, it must be followed and it cannot be lightly discarded or overruled. Properly applied, this framework provides sufficient flexibility and accounts for the transitional period of time that is required for the criminal justice system to adapt.

After the total delay from the charge to the actual or anticipated end of trial is calculated under the *Jordan* framework, delay attributable to the defence must be subtracted. Defence delay is divided into two components: delay waived by the defence and delay caused by defence conduct. The only deductible defence delay under the latter component is that which is solely or directly caused by the accused person and flows from defence action that is illegitimate inasmuch as it is not taken to respond to the charges. Illegitimacy in this context does not necessarily amount to professional or ethical misconduct, but instead takes its meaning from the culture change demanded in *Jordan*. The determination of whether defence conduct is legitimate is highly discretionary, and appellate courts must show a correspondingly high level of deference thereto. Defence conduct encompasses both substance and procedure — the decision to take a step, as well as the manner in which it is conducted, may attract scrutiny. To determine whether defence action is legitimately taken to respond to the charges, the circumstances surrounding the action or conduct may therefore be considered. The overall number, strength, importance, proximity to the *Jordan* ceilings, compliance with any notice or filing requirements and timeliness of defence applications may be relevant considerations. Irrespective of its merit, a defence action may be deemed not legitimate if it is designed to delay or if it exhibits marked inefficiency or marked indifference toward delay.

Beyond a retrospective accounting of delay, a proactive approach is required from all participants in the justice system to prevent and minimize delay. Trial judges should suggest ways to improve efficiency, use their case management powers and not hesitate to summarily dismiss applications and requests the moment it becomes apparent they are frivolous.

After defence delay has been deducted, the net delay must be compared to the applicable presumptive ceiling set out in *Jordan*. If the net delay exceeds the ceiling, then the delay is presumptively unreasonable. To rebut this presumption, the Crown must establish the presence of exceptional circumstances, which fall into two categories:

discrete events and particularly complex cases. Discrete events, like defence delay, result in quantitative deductions of particular periods of time. However, case complexity requires a qualitative assessment and cannot be used to deduct specific periods of delay. Complexity is an exceptional circumstance only where the case as a whole is particularly complex. The delay caused by a single isolated step that has features of complexity should not be deducted under this category.

Transitional considerations may be taken into account as a third form of exceptional circumstances where the case was already in the system when *Jordan* was decided. Like case complexity, the transitional exceptional circumstance assessment involves a qualitative exercise. The exceptionality of the “transitional exceptional circumstance” does not lie in the rarity of its application, but rather in its temporary justification of delay that exceeds the ceiling based on the parties’ reasonable reliance on the law as it previously existed. The parties’ general level of diligence, the seriousness of the offence and the absence of prejudice are all factors that should be taken into consideration, as appropriate in the circumstances.

In this case, the total delay was approximately 60.5 months, from which the delay waived by C should be deducted (13 months). Then, two periods of time should be deducted as defence delay: the delay resulting from C’s first change of counsel (1 month) and the delay resulting from C’s recusal application (2.5 months). After accounting for these deductions, the delay is 44 months, which exceeds the 30-month ceiling set out in *Jordan* and therefore, is presumptively unreasonable.

With respect to exceptional circumstances, the following delays should be deducted as discrete events: the appointment of C’s former counsel to the bench (4.5 months) and part of the delay flowing from the *McNeil* disclosure issue that arose (3 months). The net delay is therefore 36.5 months. Despite the voluminous disclosure, this does not qualify as a particularly complex case.

In light of the trial judge’s findings of real and substantial actual prejudice and that C’s conduct was not inconsistent with the desire for a timely trial, the Crown cannot show that the net delay was justified based on its reliance on the previous state of the law. To the contrary, the trial judge’s findings under the *Morin* framework strengthen the case for a stay of proceedings. Where a balancing of factors under that framework would have weighed in favour of a stay, the Crown will rarely, if ever, be successful in justifying the delay as a transitional exceptional circumstance under the *Jordan* framework.

APPEAL from a judgment of the Newfoundland and Labrador Court of Appeal (Welsh, White and Hoegg JJ.A.), 2016 NLCA 57, 365 C.R.R. (2d) 111, [2016] N.J. No. 357 (QL), 2016 CarswellNfld 405 (WL Can.), setting aside the stay of proceedings entered by Burrage J., 2014 NLTD(G) 161, 359 Nfld. & P.E.I.R. 123, 1117 A.P.R. 123, [2014] N.J. No. 395 (QL), 2014 CarswellNfld 399 (WL Can.), and remitting the matter for trial. Appeal allowed.

Michael Crystal and Frank Addario, for the appellant.

Croft Michaelson, Q.C., and *Vanita Goela*, for the respondent.

Tracy Kozlowski, for the intervener the Attorney General of Ontario.

Stéphane Rochette and Abdou Thiaw, for the intervener the Attorney General of Quebec.

Ami Kotler, for the intervener the Attorney General of Manitoba.

Trevor Shaw, for the intervener the Attorney General of British Columbia.

David A. Labrenz, Q.C., for the intervener the Attorney General of Alberta.

Nicolas Abran and Daniel Royer, for the intervener the Director of Criminal and Penal Prosecutions.

Megan Savard, for the intervener the Criminal Lawyers’ Association of Ontario

Présents : Les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté et Brown.

Droit constitutionnel — Charte des droits — Procès dans un délai raisonnable — Écoulement avant le prononcé de l'arrêt Jordan d'un délai de plus de cinq ans entre le dépôt des accusations et la conclusion anticipée du procès — Y-a-t-il eu atteinte au droit de l'accusé d'être jugé dans un délai raisonnable que lui garantit l'al. 11b) de la Charte canadienne des droits et libertés? — Application du cadre énoncé dans Jordan pour établir s'il y a eu violation de l'al. 11b).

C a été accusé d'infractions liées aux drogues et aux armes le 12 janvier 2010. Son procès devait se terminer le 30 janvier 2015. Avant le début de son procès, C a présenté une demande fondée sur l'al. 11b) de la *Charte* en vue d'obtenir l'arrêt des procédures en raison du délai écoulé. Parce que la demande de C a été présentée antérieurement à l'arrêt *R. c. Jordan*, 2016 CSC 27, [2016] 1 R.C.S. 631, le juge de première instance a appliqué l'ancien cadre d'analyse énoncé dans *R. c. Morin*, [1992] 1 R.C.S. 771. Il a accueilli la demande et ordonné l'arrêt des procédures. La majorité de la Cour d'appel a appliqué le cadre d'analyse établi dans *Jordan* et a accueilli l'appel, annulé l'arrêt des procédures et renvoyé l'affaire pour qu'elle soit jugée.

Arrêt : Le pourvoi est accueilli et l'arrêt des procédures est rétabli.

En l'espèce, le délai était déraisonnable et le droit garanti à C par l'al. 11b) de la *Charte* a en conséquence été violé. La Cour d'appel a mal appliqué l'arrêt *Jordan*. Entre le moment où C a été accusé et la date à laquelle son procès de cinq jours devait commencer, cinq années complètes se sont écoulées. Tant le ministère public que la défense et le système ont contribué à ce délai. Selon le cadre d'analyse établi dans l'arrêt *Jordan*, chaque acteur au sein du système judiciaire a la responsabilité de s'assurer que les procédures criminelles se déroulent de manière compatible avec le droit de l'inculpé d'être jugé dans un délai raisonnable. C'est ce cadre qui régit dorénavant l'analyse requise pour l'application de l'al. 11b) et, à l'instar des prescriptions de tout autre précédent de la Cour, il doit être suivi et il ne saurait être infirmé ou écarté à la légère. Correctement appliqué, ce cadre accorde déjà suffisamment de souplesse, en plus de prévoir la période de transition requise pour que le système de justice criminelle puisse s'adapter.

Une fois calculé le délai total entre le dépôt des accusations et la conclusion réelle ou anticipée du procès selon le cadre établi dans *Jordan*, il faut en soustraire le délai imputable à la défense. Le délai imputable à la défense comporte deux volets : le délai que la défense renonce à invoquer et le délai qui résulte de la conduite de cette dernière. Le seul délai imputable à la défense qui peut être déduit en vertu du deuxième volet est un délai qui est causé uniquement ou directement par l'accusé et découle d'une action prise illégitimement par la défense dans la mesure où elle ne vise pas à répondre aux accusations. Dans ce contexte, l'illégitimité d'une conduite n'équivaut pas nécessairement à une faute professionnelle ou éthique, mais tire plutôt son sens du changement de culture exigé dans *Jordan*. La détermination de la légitimité de la conduite de la défense est une décision qui présente un caractère discrétionnaire élevé et à l'égard de laquelle les tribunaux d'appel doivent faire montre d'un degré de déférence similairement élevé. La notion de conduite de la défense vise autant le fond que la procédure — la décision de prendre une mesure, ainsi que la manière dont celle-ci est exécutée, sont toutes deux susceptibles d'examen. Pour déterminer si une action de la défense a été prise légitimement en vue de répondre aux accusations, les circonstances entourant l'action ou la conduite peuvent donc être prises en considération. Le nombre total des demandes présentées par la défense, leur solidité, leur importance, la proximité des plafonds établis dans *Jordan*, le respect de toutes les exigences en matière de préavis ou de dépôt et la présentation de ces demandes dans les délais impartis constituent autant de considérations pertinentes qui peuvent être prises en compte. Indépendamment de son bien-fondé, une action de la défense peut être considérée illégitime si elle vise à retarder l'instance ou encore si elle témoigne d'une inefficacité ou d'indifférence marquées à l'égard des délais.

Au-delà de la comptabilisation rétrospective du délai, il faut que toutes les personnes associées au système de justice criminelle adoptent une approche proactive afin d'empêcher de tels délais et de les réduire au minimum. Les juges de première instance devraient proposer des moyens d'instruire plus efficacement les demandes et requêtes légitimes et utiliser leurs pouvoirs de gestion des instances, et ils ne devraient pas hésiter à rejeter sommairement des demandes dès qu'il apparaît évident qu'elles sont frivoles.

Une fois que le délai imputable à la défense a été soustrait, le délai net doit ensuite être comparé au plafond présumé applicable établi dans *Jordan*. Si le délai net dépasse le plafond, il est présumé déraisonnable. Pour réfuter cette présomption, le ministère public doit établir la présence de circonstances exceptionnelles, lesquelles se divisent en deux catégories : les événements distincts et les affaires particulièrement complexes. À l'instar du délai imputable à la défense, les événements distincts donnent lieu à la déduction quantitative de certaines périodes. Cependant, la complexité d'une affaire requiert une appréciation qualitative et elle ne peut être utilisée pour déduire des portions précises du délai. La complexité ne constitue une circonstance exceptionnelle que dans les cas où l'affaire dans son ensemble est particulièrement complexe. Le délai qui a été causé par une seule étape isolée présentant des aspects complexes ne doit pas être déduit suivant cette catégorie.

Il est possible de tenir compte de considérations d'ordre transitoire comme troisième forme de circonstances exceptionnelles dans les cas où l'instance était déjà en cours lorsque l'affaire *Jordan* a été tranchée. Tout comme le critère de la complexité de l'affaire, l'application de la mesure transitoire exceptionnelle implique une appréciation qualitative. La nature exceptionnelle de la « mesure transitoire exceptionnelle » ne repose pas sur le fait qu'elle s'applique rarement, mais plutôt sur le fait qu'elle s'applique temporairement pour justifier des délais qui excèdent le plafond parce que les parties se sont raisonnablement conformées au droit tel qu'il existait auparavant. Le degré général de diligence manifesté par les parties, la gravité de l'infraction et l'absence de préjudice sont tous des facteurs qui doivent être pris en considération selon ce qui convient dans les circonstances.

En l'espèce, le délai total s'élevait à environ 60,5 mois, total dont il faut déduire la période à laquelle C a renoncé (13 mois). Il faut ensuite déduire deux autres périodes au titre des délais imputables à la défense : le délai résultant du premier changement d'avocat de C (1 mois) et le délai résultant de la demande de récusation de C (2,5 mois). Une fois ces périodes déduites, le délai s'établit à 44 mois, ce qui dépasse le délai de 30 mois établi dans *Jordan*, et constitue donc un délai présumé déraisonnable.

En ce qui a trait aux circonstances exceptionnelles, les délais suivants doivent être déduits en tant qu'événements distincts : la nomination de l'ancien avocat de C à la magistrature (4,5 mois) et une partie du délai découlant de la situation liée à la communication de la preuve suivant l'arrêt *McNeil qui a surgi* (3 mois). Le délai net est donc de 36,5 mois. Malgré la preuve volumineuse qui a été communiquée, la présente affaire ne saurait être qualifiée de particulièrement complexe.

Vu les conclusions du juge de première instance portant qu'il y a eu effectivement un préjudice réel et substantiel et que la conduite de C n'était pas incompatible avec le désir que le procès se tienne dans les meilleurs délais, le ministère public n'est pas en mesure de démontrer que le délai net était justifié parce qu'il serait conforme à l'état antérieur du droit. Au contraire, les conclusions tirées par le juge de première instance en vertu du cadre établi dans *Morin* militent plutôt en faveur de l'arrêt des procédures. Dans les cas où la mise en balance des facteurs requise par ce cadre favorise le prononcé d'un arrêt des procédures, le ministère public ne réussira que rarement, voire jamais, à justifier le délai en invoquant la mesure transitoire exceptionnelle prévue par le cadre énoncé dans *Jordan*.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de Terre-Neuve-et-Labrador (les juges Welsh, White et Hoegg), 2016 NLCA 57, 365 C.R.R. (2d) 111, [2016] N.J. No. 357 (QL), 2016 CarswellNfld 405 (WL Can.), qui a annulé l'arrêt des procédures ordonné par le juge Burrage, 2014 NLTD(G) 161, 359 Nfld. & P.E.I.R. 123, 1117 A.P.R. 123, [2014] N.J. No. 395 (QL), 2014 CarswellNfld 399 (WL Can.), et renvoyé l'affaire pour qu'elle soit jugée. Pourvoi accueilli.

Michael Crystal et Frank Addario, pour l'appelant.

Croft Michaelson, c.r., et *Vanita Goela*, pour l'intimée.

Tracy Kozlowski, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

Stéphane Rochette et Abdou Thiaw, pour l'intervenante la procureure générale du Québec.

Ami Kotler, pour l'intervenant le procureur général du Manitoba.

Trevor Shaw, pour l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique.

David A. Labrenz, c.r., pour l'intervenant le procureur général de l'Alberta.

Nicolas Abran et *Daniel Royer*, pour l'intervenant le directeur des poursuites criminelles et pénales .

Megan Savard, pour l'intervenante Criminal Lawyers' Association of Ontario.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2016 -

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	H 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	25	26	27	28	29

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	31	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	H 11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

DECEMBER – DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	H 26	H 27	28	29	30	31

- 2017 -

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				
APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	H 14	15
16	H 17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				
MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	H 22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

MARCH – MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	
JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Sittings of the Court:
Séances de la Cour :

18 sitting weeks / semaines séances de la cour

86 sitting days / journées séances de la cour

Holidays:
Jours fériés :

H

4 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions